

**République algérienne démocratique et populaire**  
**Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique**  
**Université Mohamed Khider –Biskra-**  
**Faculté des lettres et des langue**  
**Département de langue et littérature françaises**



Mémoire présente pour l'obtention du diplôme de master  
Spécialité : Didactique de Langues Étrangères.

Dirigée par :

Mme. Boughfir Chahrazed

Présentée par :

Lagha aicha.

***Le rôle du texte historique dans l'apprentissage du  
FLE***

***Cas des apprenants de 3ème année moyen***

***CEM taibi abderrahmane -sidi ghzel -BISKRA-***

**Année universitaire  
2023/2024**

## Remerciements

*Nous tenons à exprimer notre gratitude à Dieu tout-puissant et miséricordieux, qui nous a accordé la force et la patience nécessaires pour mener à bien ce modeste travail.*

*Nous souhaitons tout particulièrement remercier notre encadrante, **Madame Boughafir Chahrazad** , pour son orientation précieuse, sa confiance et sa patience. Son soutien inestimable a été crucial pour l'achèvement de ce projet.*

*Nos remerciements s'adressent également à l'ensemble du corps professoral de la Faculté des Lettres et des Langues de l'Université de Biskra Leur enseignement de grande qualité et leurs efforts constants pour offrir une formation actualisée à leurs étudiants ont été d'une immense valeur.*

## *Dédicace*

*Je dédie ce mémoire à mes parents, dont le soutien inébranlable et l'amour inconditionnel m'ont toujours inspiré à poursuivre mes rêves et à surmonter les défis. Leur encouragement constant et leur foi en mes capacités ont été des piliers essentiels tout au long de ce parcours académique.*

*Je tiens également à dédier ce travail*

*Ma Directrice de Recherche :*

***Mme Boughafir chahrazad ,***

*pour ses efforts et sa bienveillance.*

*à mes chers frères wail et tayeb*

*à mes chers sœurs que j'adore chamss et Amel*

*à mon fiancé charif Avec toute ma gratitude et mon amour, pour leur soutien, leur camaraderie et les moments partagés, qui ont rendu cette aventure encore plus mémorable.*

*Enfin, je dédie ce mémoire à tous ceux qui croient en l'importance de l'apprentissage et de la quête du savoir.*

*Que ce travail puisse contribuer modestement à notre compréhension collective et inspirer d'autres à poursuivre leurs propres recherches avec passion et détermination.*

# Table des matière

## Table des matières

Remerciements .....	2
Dédicace .....	3
Table des matière.....	4
Table des tableaux .....	6
<b>INTRODUCTION</b> .....	3
<b>GENERALE</b> .....	3
<b>PREMIER CHAPITRE</b> .....	2
<i>L'Enseignement du Français</i> .....	2
<b>1. L'enseignement de français en Algérie</b> .....	15
<b>2. Le français en 3AM à l'ère de la réforme (avant et après la reforme)</b> .....	16
<b>2.1. L'enseignement de français de 3AM avant la reforme</b> .....	16
<b>2.2. L'enseignement de français de 3AM à l'ère de la reforme</b> .....	18
<b>Le manuel scolaire</b> .....	19
<b>3. Manuel de Français 3AM : Vers l'Excellence</b> .....	23
<b>PREMIER CHAPITRE</b> .....	2
<i>La didactique de FLE et la didactisation des textes historique</i> .....	2
<b>1. Le texte comme support pédagogique :</b> .....	26
1.1. <b>Le texte</b> .....	29
1.2. <b>Le texte historique :</b> .....	32
<b>2. La didactisation des textes historiques :</b> .....	33
<b>3. Analyse préliminaire du texte de Mahfoud Kaddache"</b> .....	34
<b>4. Les stratégies d'enseignement / apprentissage de la littératie historique :</b> .....	35
4.1. <b>Apprendre</b> .....	35
4.2. <b>Le rôle de l'apprenant :</b> .....	36
4.3. <b>Enseigner</b> .....	37
4.4. <b>Le rôle de l'enseignant :</b> .....	38
<b>TROISIEME CHAPIRE</b> .....	2
<i>Première partie Cadre méthodologique et expérimentale</i> .....	2
<b>1. Méthodologie et recueil de données</b> .....	44
<b>2. Présentation du corpus :</b> .....	44
<b>3. Le questionnaire</b> .....	44
3.1. <b>Choix de public</b> .....	44
3.2. <b>Type d'activité</b> .....	44

3.3. Le temps .....	45
3.4. Durée de la séance .....	45
4. Déroulement de la séance.....	45
5. L'objective de l'expérimentation .....	47
5.1. Difficultés rencontrées.....	47
6. Recueil et analyse des données .....	47
6.1. Première activité( avec les apprenantes ). .....	47
6.2. Deuxième activités : questionnaire ( pour les enseignants ).....	48
CONCLUSION GENERALE.....	57
ANNEXES.....	
Résumé .....	

## Table des **tableaux**

Table 1: Les données relatives au questionnaires.....	49
Table 2: Les données relatives aux questionnaires.....	49
Table 3: Les données relatives aux questionnaires.....	50
Table 4: Les données relatives aux questionnaires.....	52

## **Table des figures**

Figure 1: Représente les données relatives aux enseignants .....	49
Figure 2: Représente les données relatives aux questionnaires.....	50
Figure 3: Représente les données relatives aux questionnaires.....	53

# **INTRODUCTION GENERALE**



## Introduction générale

---

L'apprentissage d'une langue étrangère est une aventure fascinante et enrichissante qui ouvre de nouvelles perspectives sur le monde et sur soi-même. Que ce soit par nécessité professionnelle, par curiosité intellectuelle ou par désir de communiquer avec d'autres cultures, l'acquisition d'une langue étrangère est bien plus qu'une simple compétence linguistique. C'est un voyage qui nous invite à explorer de nouveaux horizons, à élargir nos horizons culturels et à tisser des liens avec des personnes du monde entier. Selon Louis Porcher : « *toute langue véhicule avec elle une culture dont elle est à la fois la productrice et le produit* »<sup>1</sup>

Il convient de souligner que la langue est le véhicule principal à travers lequel les valeurs et la diversité culturelle d'une société se révèlent. Ainsi, il est essentiel d'établir un lien étroit entre langue, culture et société, surtout dans le contexte de l'enseignement des langues étrangères. La langue, en tant que reflet de la structure sociale et porte-parole de la communauté qui la pratique, incarne la culture elle-même. Dans cette perspective, son rôle est de former des citoyens capables de maîtriser diverses compétences, en particulier la compétence communicative, fondamentale dans tout processus d'apprentissage.

Par ailleurs, il est important de souligner que la communication ne se limite pas uniquement à la maîtrise des aspects linguistiques tels que la syntaxe, le vocabulaire et la grammaire de la langue cible. En effet, l'apprentissage du français ne devrait pas se limiter à la dimension linguistique, mais devrait également englober la dimension culturelle. Ainsi, la communication va au-delà de la simple expression linguistique ; elle implique également la capacité à interagir, à comprendre l'autre et à s'adapter à sa culture. Par conséquent, la réussite d'une communication efficace nécessite à la fois une compétence linguistique et une compréhension culturelle.

En réalité, apprendre à communiquer ne consiste pas uniquement à savoir s'exprimer verbalement, mais également à acquérir des compétences comportementales et sociales nécessaires pour vivre en société. Dans ce contexte, Robert Galisson a relevé cette nouvelle dimension de la culture dans le domaine de l'enseignement en déclarant :

*« [...] n'apprend pas une langue pour en démontrer les mécanismes et manipuler gratuitement des mots nouveaux, mais pour fonctionner dans la culture qui va avec cette langue, on aboutit à la conclusion que celle-ci n'est pas une fin en soi, mais un moyen pour opérer culturellement, pour comprendre et produire du sens avec les*

---

<sup>1</sup> L, PORCHER. (1995). Le français langue étrangère. Paris : Hachette, p53.

## Introduction générale

---

*outils et dans l'univers de l'autre. Donc que la culture, en tant qu'au-delà de la langue, est la fin recherchée »<sup>2</sup>*

Cette citation souligne que l'apprenant ne cherche pas seulement à comprendre les subtilités linguistiques d'une langue étrangère, mais plutôt à l'utiliser dans un contexte culturel spécifique. Ainsi, dans le domaine de la didactique, la langue est perçue comme un outil essentiel pour explorer et partager une culture étrangère.

L'enseignement des langues étrangères contribue indubitablement au développement des diverses compétences de l'apprenant. Ainsi, cette recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, explorant spécifiquement l'impact des textes historiques sur l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE) chez les apprenants de troisième année moyenne (3AM).

Au cours de ce cycle d'apprentissage, l'apprenant développe diverses compétences à travers une variété d'activités, incluant l'expression orale et écrite, en utilisant notamment des supports pédagogiques tels que le texte. Ce dernier revêt une importance capitale dans l'enseignement et l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), car il constitue un outil essentiel pour la transmission des connaissances.

Le texte joue un rôle essentiel dans l'acquisition et la transmission des connaissances, des faits et des pratiques culturelles, sociales et historiques. Il sert de vecteur pour diffuser les compétences de l'apprenant tout au long de son parcours éducatif. En effet, les apprenants comprennent le texte dans son sens littéral. Dès le début du projet, l'enseignant sélectionne le texte comme un modèle visant à développer une compétence spécifique en fonction des objectifs pédagogiques visés. De même, le texte historique explore les valeurs idéologiques telles que l'identité nationale, la socialisation, etc., offrant ainsi aux apprenants l'opportunité d'acquérir une compétence culturelle essentielle. Le texte historique aborde souvent des réalités tangibles telles que des événements historiques, des contextes géographiques ou des expressions artistiques, contribuant ainsi à développer la compétence culturelle chez les apprenants.

L'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE) constitue un voyage à travers l'histoire. Pour les apprenants de troisième année (3AM), cette démarche revêt une dimension particulière, car elle les confronte non seulement à une langue étrangère, mais aussi à un héritage riche en événements et en idées qui ont façonné le monde. Dans cette perspective,

---

<sup>2</sup> M, MAÂROUF. (2017). Les manifestations culturelles francophones dans le nouveau manuel scolaire du français de la première année moyenne. Mémoire de Master: Didactique. Oum El-Bouaghi: Université Larbi Ben M'hidi, p06.

## Introduction générale

---

l'étude des textes historiques offre aux apprenants un pont entre le passé et le présent, leur permettant de comprendre la langue française dans son contexte culturel et sociopolitique. Cette introduction explorera l'impact des textes historiques dans l'apprentissage du FLE pour les élèves de 3AM, en mettant en lumière les défis et les opportunités qu'ils rencontrent lors de cette exploration linguistique et culturelle. Et en explorant comment ces textes enrichissent leur compréhension de la langue.

Dans le cadre de notre recherche, Notre étude se concentre sur l'enseignement du français en Algérie. Cette recherche jettera la lumière sur L'impact de texte historique dans l'apprentissage de FLE cas des apprenants de 3am.

Le thème de notre recherche relève du domaine de la didactique du texte, pour tenter de répondre à certaines questions ayant trait à la problématique de l'étude. Alors, notre recherche se base sur : L'impact de texte historique dans l'apprentissage de FLE cas des apprenants de 3am. Nous avons choisi de développer ce sujet pour montrer à quel point Cela vise à démontrer l'ampleur de l'influence exercée par les textes historiques dans l'apprentissage de FLE chez les apprenantes de 3AM développée à travers les textes historiques intégrés dans le manuel scolaire du 3AM.

De ce fait, nous avons focalisé notre étude sur l'impact des textes historiques dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) en troisième année moyenne , se justifie par les résultats qu'étaient et toujours moins que les attendus. En effet, l'apprenant de 3AM constitue le fruit du système éducatif algérien. ce qui nous pousse à nous interroger sur les compétences linguistiques acquises par les élèves ont acquise pendant leurs parcours d'apprentissage de FLE. De ce fait, le corpus de notre recherche est constitué des apprenants de 3AM , nous avons choisi en particulier l'échantillon les apprenantes de 3AM dans la wilaya de Biskra

Ainsi, le choix de cet échantillon comme corpus de l'étude est motivé par l'importance des textes historiques en tant que supports d'apprentissage dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE), une question qui a toujours suscité de vifs débats. L'intégration de divers textes historiques en classe de FLE est un sujet qui a engendré de nombreuses discussions et controverses, ce qui en fait un domaine d'intérêt réel pour tous les enseignants de FLE, et donc un aspect crucial pour le développement des compétences des apprenants.

De là, nous nous interrogeons justement sur L'impact de texte historique dans l'apprentissage

## Introduction générale

---

De FLE . Autrement dit, l'objectif principal de ce travail est de répondre à la question suivante : **Comment le texte historique influence-t-il l'apprentissage du FLE chez les apprenants de 3AM ?**

Nous avançons les hypothèses suivantes pour répondre à ces questions.

- Travailler sur des textes historiques pourrait encourager les apprenants de 3AM à développer leurs compétences en analyse et en interprétation, les préparant ainsi à aborder des textes plus complexes dans le futur.
- Travailler sur des textes historiques développerait le vocabulaire spécifique et enrichirait le répertoire lexical des apprenants de 3AM en français.
- Les textes historiques offriraient des opportunités d'explorer la culture française et son histoire, renforçant ainsi la compréhension globale de la langue.

Nos objectifs de recherche sont les suivants :

- s'habituer les apprenants à aborder d'autres et de nouveaux types de texte découvrir comment les apprenants utilisent et interprètent les informations historiques pour renforcer leurs compétences linguistiques en français , telles que la compréhension écrite, la production écrite, la compréhension orale et l'expression orale, chez les apprenants de 3AM.
- Évaluer l'efficacité des textes historiques comme outils pédagogiques dans l'enseignement du FLE.

En résumé, l'objectif principal de notre étude sera, donc, de dévoiler et de montrer comment l'intégration de textes historiques peut enrichir et améliorer le processus d'apprentissage du français langue étrangère, tout en favorisant une compréhension plus profonde de la langue française.

Le choix du thème découle de notre expérience pratique avec les apprenants. Nous avons souvent utilisé l'évaluation formative pour suivre leur progression en français. Cette expérience justifie également le choix du cycle d'enseignement, notre enquête se concentrera donc sur le Collège d'Enseignement Moyen (CEM). C'est cette expérience qui nous a amené à nous interroger sur l'impact des textes historiques dans le processus d'apprentissage du FLE et leur importance. Cette réflexion vise à structurer un parcours de formation en accord avec les objectifs et les compétences attendues. L'étude de textes historiques offre une fenêtre fascinante sur la culture, la société et l'évolution linguistique d'une langue. En explorant des documents historiques, les apprenants de FLE peuvent non seulement améliorer leurs compétences linguistiques. Autrement dit l'utilisation de textes historiques dans l'enseignement du FLE

## Introduction générale

---

permet aux apprenants de se familiariser avec un vocabulaire spécifique et des tournures de phrases propres à différentes époques. Cela enrichit leur connaissance de la langue en les exposant à des expressions idiomatiques et des termes anciens qui ne sont pas toujours présents dans les manuels traditionnels

Pour explorer cette question, nous avons adopté une méthode analytique pour examiner les données recueillies lors de notre expérience. Celle-ci impliquait l'administration d'un questionnaire aux enseignants de troisième année du moyen à fin d'enrichir notre travail par leurs réponses ainsi qu'un test de production écrite aux élèves de ce même niveau.

Pour mener à bien ce travail, notre mémoire sera divisé en trois chapitres . Le premier et la deuxième portera sur le volet théorique. premier chapitre intitulé l'enseignement de français. Puis on a essayons de parlons du l'enseignement de français en Algérie , et le français en 3AM à l'ère de la réforme( avant et après la reforme).

Deuxième chapitre c'est La didactique de FLE et la didactisation des textes historique .cette chapitre compose plusieurs éléments très essentielle tels que le texte comme supporte pédagogique et les types de texte et les stratégies d'enseignement apprentissage et d'autres éléments.

La troisième chapitre représente le partie pratique de ce mémoire compose deux parties , première partie c'est la Méthodologie et recueil de données , deuxième partie c'est Recueil et analyse des données qui traite l'étude du questionnaire de la recherche, Dans cette partie, comme évoqué précédemment, notre approche s'est articulée autour de deux principaux éléments. Premièrement, nous avons utilisé des questionnaire adressé aux enseignants, abordant divers aspects de l'acte pédagogique. Deuxièmement, nous avons analysé une activité optionnelle de production écrite destinée aux élèves de troisième année moyenne (3 AM), en examinant le choix du sujet proposé et les compétences en matière de connaissances intégrées dans les textes rédigés.

Chaque chapitre débute par une introduction partielle et se clôt également par une conclusion partielle.

# **PREMIER CHAPITRE**

*L'Enseignement du Français*

**Introduction**

Dans ce présent chapitre, notre recherche s'oriente vers l'explication du rôle de l'enseignement de français comme langues étrangère.

En premier temps, nous abordons L'enseignement de français en Algérie:

L'Algérie, bien que considérée comme un important pays francophone, ne fait curieusement pas partie de la Francophonie. Pour comprendre cette apparente contradiction, il est crucial de reconnaître l'ambivalence marquée autour de la langue française en Algérie, une ambivalence teintée d'aspects sociaux, culturels, identitaires et politiques.

Le français occupe une place prépondérante en tant que langue étrangère en Algérie. Les Algériens entretiennent une forte familiarité avec la langue de Molière, en grande partie grâce à l'histoire de leur pays.

Dès la troisième année primaire, l'apprentissage du français commence à l'école. L'objectif global du cycle primaire est de permettre à l'élève, à travers divers supports auditifs et visuels, d'être capable de comprendre et de produire des dialogues, des énoncés narratifs, des descriptions et des explications, en lien avec des actes de parole.

Les systèmes éducatifs varient d'un pays à l'autre et sont généralement structurés en plusieurs niveaux : préparatoire, fondamental (primaire/moyen), secondaire, et enseignement supérieur

**1. L'enseignement de français en Algérie**

L'enseignement du français occupe une place centrale dans le domaine de l'éducation, non seulement en tant que discipline linguistique, mais aussi en tant que vecteur de transmission culturelle et d'ouverture sur le monde. À travers l'enseignement du français, les élèves acquièrent bien plus que des compétences linguistiques ; ils découvrent une richesse culturelle, littéraire et artistique qui contribue à leur épanouissement intellectuel et à leur ouverture d'esprit.

Au cœur de l'enseignement du français se trouve l'apprentissage de la langue elle-même. Les élèves développent leur capacité à comprendre, parler, lire et écrire en français, leur permettant ainsi de communiquer de manière efficace et fluide. La maîtrise de la langue française ouvre des portes vers un large éventail d'opportunités, tant sur le plan académique que professionnel.

L'enseignement du français est bien plus qu'une simple matière scolaire ; c'est un voyage fascinant à travers la langue, la littérature et la culture francophone. En cultivant la langue et en nourrissant l'esprit, l'enseignement du français contribue à former des individus éclairés, curieux et ouverts sur le monde qui les entoure.

L'enseignement du français en Algérie est un domaine complexe qui reflète les dynamiques historiques, sociales et politiques du pays. Depuis l'ère coloniale jusqu'à nos jours, le français a joué un rôle central dans le système éducatif algérien, influençant à la fois la structure de l'enseignement et les aspirations linguistiques des citoyens. Après l'indépendance, l'Algérie a fait face au défi de réaffirmer son identité nationale tout en maintenant sa relation avec la langue française, souvent perçue comme un outil d'ouverture vers le monde extérieur et un vecteur de mobilité sociale. Ainsi, l'enseignement du français en Algérie est le résultat d'un équilibre délicat entre la promotion de la langue nationale et la nécessité de maîtriser une langue internationale. Ce contexte complexe a conduit à des débats sur les politiques linguistiques, les méthodes d'enseignement et l'importance de la diversité linguistique dans le système éducatif

*Selon louisse :*

*« On commence à s'apercevoir (...) que les transferts de méthodologies d'un contexte pédagogique à un autre se heurtent à des obstacles d'ordre culturel autant que linguistique, difficultés essentiellement dues à la méconnaissance des univers dans lesquels celles-ci sont appelées à s'insérer »<sup>3</sup>*

## **2. Le français en 3AM à l'ère de la réforme (avant et après la réforme)**

L'enseignement du français au cycle moyen a connu un grand changement. Par conséquent, le programme de l'enseignement du français en 3AM, a son tour, a vu une évolution marquante.

### **2.1. L'enseignement de français de 3AM avant la réforme**

Après avoir obtenu son indépendance, l'Algérie a entrepris plusieurs réformes du système éducatif. La première a été initiée dans les années 1970, suivie par une seconde série de réformes suite aux changements institutionnels survenus au début des années 2000.

---

<sup>3</sup> » louisse, Dabéane in Repères sociolinguistique pour l'enseignement des langues,(1994)



### 2.1.1. Première réforme éducative

Mise en place en 1976 par l'ordonnance du 16 avril 1976 (n° 76-35), marque le début d'une transition loin du système éducatif hérité de la période coloniale. Cette réforme divise la scolarité en années fondamentales et secondaires. Le cycle fondamental se compose de neuf années de scolarité obligatoire, avec six années au primaire suivies d'un examen de sixième, puis trois années au moyen. À la fin de cette période, les élèves passent le brevet d'enseignement fondamental (B.E.F.) pour accéder au secondaire, où ils peuvent choisir entre l'orientation générale ou technique. Chacune de ces orientations dure trois ans, et à la fin de chaque cycle, les élèves se présentent à l'examen du Baccalauréat pour conclure leur parcours scolaire.

### 2.1.2. Deuxième réforme éducative

Vingt ans plus tard, une nouvelle loi d'orientation éducative est envisagée, mettant sur la table la nécessité d'une réforme supplémentaire du système éducatif. Cette proposition législative vise à apporter des modifications fondamentales à la loi initiale du 16 avril 1976. Pour concrétiser cette vision, les décrets présidentiels n° 2000-101 et 2000-102, en date du 9 mai 2000, établissent la création de la commission chargée de la réforme du système éducatif. En parallèle, le conseil supérieur de l'éducation est instauré, avec pour mandat principal de contribuer à définir la politique éducative et formatrice, tout en évaluant et orientant celle-ci selon les impératifs de développement et de progrès.

En 2001, la Commission Nationale pour la réforme de l'éducation a publié un rapport exhaustif, lequel a été adopté avec quelques ajustements. La rentrée scolaire de 2003 a ainsi été choisie pour lancer et mettre en œuvre cette réforme.

La nouvelle structure du système éducatif algérien se déploie de la manière suivante :

- ✓ Le cycle primaire est désormais étendu à cinq ans, à l'issue desquels les élèves passent toujours l'examen de Sixième, conditionnant leur passage au cycle suivant.
- ✓ Le cycle moyen se compose de quatre ans, aboutissant à l'examen du Brevet d'Enseignement Moyen (B.E.M.).
- ✓ Quant au cycle secondaire, il se réduit à trois ans, et les élèves doivent passer l'examen du Baccalauréat pour accéder aux études universitaires.

Les principes méthodologiques recommandés dans le système éducatif en Algérie :

- ✓ L'approche Communicative.
- ✓ L'approche Par Compétences.

L'objectif de la réforme du système éducatif est d'augmenter le niveau des élèves et d'améliorer la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage. Dans cette perspective,

l'établissement de nouveaux modes d'évaluation est actuellement en discussion pour tous les niveaux du système éducatif.

## 2.2. L'enseignement de français de 3AM à l'ère de la réforme

La réforme éducative de l'année 2000 a été une décision prise par le premier magistrat du *pays* « *une Commission nationale de réforme du système éducatif a été solennellement installée par le Chef de l'Etat lui-même au mois de mai 2000.* » (A. Benbouzid, 2000 :12)<sup>4</sup>.

Des transformations majeures ont été apportées aux contenus des programmes scolaires ainsi qu'à leur méthode d'application. Cette mise en œuvre s'est avérée difficile en raison de l'introduction soudaine d'une variété de nouveaux concepts tels que l'approche par compétences, la pédagogie du projet, la séquence didactique, etc. Ceci est en contraste avec le déficit de formation des enseignants, qui est souvent insuffisant pour répondre à ces nouveaux besoins.

Dans l'ancien programme de français, l'enseignement se faisait à travers des unités didactiques. Avec la réforme, les enseignants sont introduits aux séquences didactiques et aux projets pédagogiques. Ces concepts ont été intégrés pour moderniser l'enseignement du français langue étrangère (FLE) et pour atteindre ses objectifs et ses finalités. L'un de ces principaux objectifs est de réduire le fossé entre l'école et la société, ainsi que de mieux préparer les élèves à la vie active.

L'approche par les compétences (APC) vise précisément à atteindre l'objectif que nous avons mentionné auparavant. Elle met l'accent sur l'apprenant, ses motivations et ses besoins. Cependant, comme indiqué précédemment, les enseignants sont confrontés à divers obstacles : l'introduction des termes de séquence didactique, projet didactique et pédagogique à la place de l'unité didactique, tout cela dans le but d'améliorer l'enseignement et de le rendre plus adapté, car le domaine de l'éducation et de l'enseignement évolue constamment.

*«...certains établissements dans nos villes, villages mais surtout dans les fins fonds de l'Algérie profonde, n'ont pas encore reçu les nouveaux manuels, ou s'ils les ont réceptionnés, les enseignants ne sont pas formés pour les exploiter, eux-mêmes ne maîtrisant ni la terminologie injectée, encore moins les progressions envisagées, ni tout ce qui tourne autour de l'entrée par projets communicatifs.»<sup>5</sup>*

---

<sup>4</sup> A. Benbouzid, 2000 :12

<sup>5</sup> BENAMER, B, Le métalangage et le discours didactique dans les nouveaux manuels scolaires de français, université A.Mira-BEJAIA, 2011

Ainsi, les obstacles qui séparent les enseignants, le manque de formation adéquate et efficace, ainsi que le nombre élevé d'élèves par rapport au faible nombre d'enseignants, ont entravé la réalisation des objectifs prévus. Les enseignants se retrouvent souvent isolés, en particulier dans les régions reculées du sud du pays. En outre, certains élèves et parents conservent des représentations négatives à l'égard de la langue française.

Les précurseurs de l'Éducation nouvelle, tels que John Dewey, Ovide Decroly, Célestin Freinet et d'autres, cherchent à briser la passivité des apprenants et à favoriser leur épanouissement. Chaque apprenant est plus enclin à s'investir dans un projet qui le passionne. Ils aspirent tous à développer leurs compétences et à mettre en pratique les connaissances et les règles acquises lors de la réalisation de projets pédagogiques. Selon Lucie Arpin et Louise Capra « Cette pédagogie démontre que c'est en confrontant ses conceptions antérieures avec de nouvelles informations que l'apprenant les transforme et s'approprie vraiment les nouvelles connaissances. »<sup>6</sup>

dans cette approche pédagogique, l'apprenant devient l'acteur principal, investissant pleinement ses efforts pour construire ses propres connaissances et son savoir.

*« ...Chaque projet doit se matérialiser dans une réalisation à laquelle chacun aura participé car pour ces jeunes « faire » quelque chose e français doit être synonyme de « fabriquer ». L'objet produit(montage audio-visuel, exposition, journal...) devient objet de communication. »<sup>7</sup>.*

L'enseignement à travers des projets pédagogiques et didactiques favorise le travail en groupe et l'interaction sociale. En travaillant au sein d'un groupe choisi, chaque apprenant a l'opportunité d'échanger des idées et des perspectives avec ses pairs, ce qui peut entraîner une évolution de ses propres opinions suite à des discussions et des négociations. Le travail en équipe permet des communications ouvertes qui renforcent l'identité individuelle, favorisent la coopération entre les membres et stimulent le développement de l'intelligence collective.

### **2.2.1. Présentation du manuel scolaire de français de 3 Am a l'ère de la réforme**

#### **Le manuel scolaire**

Le manuel scolaire est une ressource essentielle qui fournit une variété d'activités pédagogiques et de supports. Dans cette section, nous souhaitons mettre en lumière son rôle central en tant que support pédagogique indispensable, ainsi que les contenus qu'il propose.

---

<sup>6</sup> Arpin, L ; Capra, L. (2000). L'apprentissage par projets. Montréal: Chenelière/McGraw Hill.

<sup>7</sup> Michonneau, B. (1999). « Traitement de textes et pédagogie du projet : un mariage réussi ». Le bulletin de L'EPI .

Selon Jean-Pierre CUQ: « ce terme renvoie à l'ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support de l'enseignement ». <sup>8</sup>Le manuel scolaire est un instrument pédagogique et didactique crucial pour l'apprentissage des langues étrangères et de toutes les disciplines. Il accompagne l'apprenant tout au long de son parcours scolaire et sert de référence essentielle pour les enseignants. En effet, le manuel reste un élément indispensable dans l'éducation, occupant une position centrale dans le processus éducatif. Il demeure l'outil principal d'enseignement dans le système éducatif algérien.

Un manuel scolaire est un ouvrage pédagogique conçu spécifiquement pour être utilisé dans le cadre de l'enseignement d'une matière particulière à l'école. Il est généralement destiné aux élèves et aux enseignants et vise à fournir un support structuré pour l'apprentissage et l'enseignement d'un sujet spécifique. Les manuels scolaires contiennent souvent des informations théoriques, des exercices pratiques, des illustrations et des exemples conçus pour aider les élèves à acquérir des connaissances et des compétences dans la matière concernée. Ces ouvrages peuvent être approuvés ou recommandés par les autorités éducatives et sont généralement alignés sur les programmes d'études officiels.

les manuels scolaires sont des outils essentiels dans le processus d'enseignement et d'apprentissage, et ils sont en effet complexes dans leur conception et leur utilisation F.KHANTINE explique dans un ouvrage encyclopédique que le manuel sert à présenter des programmes scolaires, où il note : « *Ouvrage didactique présentant sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires* » <sup>9</sup>. Le manuel rassemble les connaissances fondamentales d'un domaine spécifique, adaptées à un niveau donné. Il propose des cours et des leçons enrichis de textes, de tableaux, de références et de documents à visée pédagogique, accompagnés d'exercices permettant d'évaluer les progrès des apprenants. Fondé sur une approche pédagogique axée sur les besoins et les intérêts des élèves, le manuel vise à développer chez ces derniers un esprit d'autonomie afin qu'ils puissent tirer le meilleur parti de leur apprentissage.

Le manuel scolaire occupe une place centrale dans la pratique pédagogique et est largement reconnu comme l'un des principaux leviers pour améliorer la qualité de l'enseignement. Il offre aux apprenants une compilation de connaissances où ils peuvent explorer, apprendre et comprendre divers sujets. Pour les enseignants, il constitue une ressource

---

<sup>8</sup> J-P, Cuq. Op.cit. p160.

<sup>9</sup> F. Khantine-langlois. Des manuels : Par qui ? Pour qui? Ouvrage encyclopédique ou utilitaire spécifique[enligne]. (Consulté le 15-02-2020 à 15:28),  
« [https://actescongres.udppc.asso.fr/docactes/2007/245\\_22032008125959.pdf](https://actescongres.udppc.asso.fr/docactes/2007/245_22032008125959.pdf) ».

précieuse pour la préparation des cours, fournissant une multitude d'exercices et de matériaux, tandis que pour les parents, il facilite le suivi et l'accompagnement de la progression de leurs enfants dans leur apprentissage.

En outre, le manuel représente un support indispensable pour les enseignants, en offrant un cadre pédagogique clair avec des objectifs définis, des contenus structurés, des méthodes d'enseignement et des activités d'apprentissage. Cela permet à l'enseignant de visualiser son parcours, de savoir où il en est et où il va, en suivant un cheminement préétabli pour atteindre les objectifs fixés.

Notre travail s'articule autour des textes du manuel et précisément ceux de 3 AM, particulièrement les textes historiques. Ce manuel est destiné aux élèves de 3AM afin d'installer certaines compétences langagières. La citation ci-après extraite du manuel résume cela :

*« Ce manuel, destiné aux élèves de 3ème A.S.(toutes les filières), n'est ni une méthode d'apprentissage ni le programme, il ne peut refléter qu'une conception(parmi tant d'autre)de la réalisation du programme en restant le plus proche possible de l'approche préconisée par les documents officiels.»<sup>10</sup>*

Ce manuel comprend des textes liés au sujet étudié dans le programme, ainsi que des activités visant à développer la compréhension et les compétences écrites et orales des élèves, afin de les aider à mener à bien leurs projets et à renforcer leurs capacités. Ces activités sont organisées en séquences intégrées dans des projets pédagogiques. L'importance du manuel réside dans son utilisation en classe, où il constitue un support concret pour les apprenants dans la compréhension à l'oral et à l'écrit. Il comprend des illustrations et des exercices, qui sont des outils essentiels pour l'apprentissage et l'auto-évaluation.

Le manuel scolaire est conçu de manière délibérée pour optimiser la performance des apprenants. Il propose fréquemment des ressources spécifiques, telles que des documents, qui soutiennent l'apprentissage de l'élève. Par exemple, dans le cadre de notre étude portant sur l'histoire, le manuel offre une variété de textes et de documents historiques pour guider l'apprenant dans son parcours d'apprentissage.<sup>11</sup>

---

<sup>10</sup>F,MAHBOUBI ;M,REKKAB ; A,ALLAOUI. (2015). Français troisième année secondaire. Alger : ONPS, page03.

<sup>11</sup> Ibid, p02.

Le manuel de 3AM est structuré en trois projets, chacun comprenant entre deux et trois séquences. Chaque projet est défini par un objet d'étude et une technique d'expression spécifiques. Il couvre deux domaines, à savoir l'écrit (lecture) et l'oral (écoute), qui sont conçus pour se compléter mutuellement. Le processus d'évaluation comprend trois types : diagnostique (pour évaluer les acquis préalables nécessaires à l'apprentissage), formatif (pour identifier les lacunes et y remédier), et certificatif ou sommatif (pour évaluer le niveau de maîtrise des apprentissages). Les textes abordés dans ce manuel traitent de la période coloniale de manière historique. Le manuel scolaire est considéré comme une ressource cruciale pour les activités d'enseignement et d'apprentissage en Algérie, car il offre une base de données à la fois pour les élèves et pour les enseignants.

Dans cette étude, nous examinons le manuel de 3 AM, qui est composé de trois projets. Chacun de ces projets englobe une sélection de textes et d'activités qui correspondent aux objectifs établis par le ministère de l'Éducation. Chaque projet est ensuite subdivisé en séquences distinctes.

- **Projet01** : rédiger des faits divers pour le journal ou blog de l'école
  - ✓ **Séquence 1** : rédiger un bref
  - ✓ **Séquence 2** : rédiger un titre ou un chapeau a un fait driver
  - ✓ **Séquence 3** : **rédiger un fait divers et y insérer un témoignage**
- **Projet 2** :« *Réaliser un recueil de récits historiques portant sur histoire et le patrimoine de notre pays* ».
  - ✓ **Séquence 01** : rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée.
  - ✓ **Séquence 02** : décrire un patrimoine et l'insérer dans un récit.
- **Projet 03** : réaliser un cahier de souvenir de la classe et un recueil une biographie d'un personnage
  - ✓ **Séquence 1** : raconter un souvenir d'enfance, une expérience vécue
  - ✓ **Séquence 2** : rédiger une biographie d'un personnage connu

Pour restreindre le cadre de notre étude, nous nous appuyons sur le deuxième projet. Ce qui se démarque dans les textes de ce projet, c'est la sélection des thèmes abordés dans ses différentes séquences, notamment l'histoire prédominante de l'Algérie sous la colonisation française. Nous proposons d'étudier les textes suivants un épisode de la révolution algérienne dans la région d'Aokas, liberté. Il s'agit d'un ensemble des textes et documents d'Histoire aussi sonores et visuels comme témoignage d'un ancien moudjahid, dates historiques et photos. Qui traitent le thème de la guerre d'Algérie. Il s'agit d'un ensemble des textes et documents d'Histoire qui traitent le thème de la guerre d'Algérie.

**3. Manuel de Français 3AM : Vers l'Excellence**

Bienvenue dans le manuel de français conçu spécifiquement pour les élèves de troisième année du cycle moyen. Ce manuel a été élaboré dans le cadre de la réforme éducative, visant à offrir une expérience d'apprentissage enrichissante et adaptée aux besoins des élèves d'aujourd'hui. Conçu par une équipe d'enseignants expérimentés et de spécialistes en pédagogie, ce manuel vise à accompagner les élèves dans leur acquisition des compétences linguistiques et littéraires nécessaires pour réussir dans leurs études et dans la vie.

**Conclusion**

L'enseignement du français revêt une importance capitale dans le développement des compétences linguistiques, communicationnelles et culturelles des apprenants. En s'appuyant sur une approche équilibrée intégrant la grammaire, la littérature, la communication orale et écrite, ainsi que la culture francophone, cet enseignement permet aux élèves d'acquérir une maîtrise solide de la langue française tout en développant une compréhension plus profonde des nuances linguistiques et des richesses culturelles associées à la francophonie. Au-delà de la maîtrise linguistique, l'enseignement du français favorise également le développement de compétences transversales telles que l'analyse critique, la créativité et l'empathie. Ainsi, en investissant dans un enseignement de qualité du français, les éducateurs contribuent à former des individus compétents, ouverts d'esprit et capables de s'engager efficacement dans un monde de plus en plus interconnecté.



# **Deuxième CHAPITRE**

*La didactique de FLE et la didactisation  
des textes historique*

## Deuxième CHAPITRE : La didactique de FLE et la didactisation des textes historiques

---

### Introduction

Dans ce chapitre, nous explorerons les principes de base de la didactique de FLE, en mettant en lumière l'importance de l'interdisciplinarité et de la contextualisation historique dans l'enseignement des langues.

La didactique du français langue étrangère (FLE) s'inscrit dans un domaine complexe où l'enseignement et l'apprentissage d'une langue se conjuguent avec la transmission de savoirs culturels et historiques. Lorsqu'il s'agit de didactiser des textes historiques en FLE, le défi est double : il faut à la fois rendre accessible le contenu historique tout en développant les compétences linguistiques des apprenants.

L'introduction à la didactique de FLE et à la didactisation des textes historiques nécessite une approche réfléchie et adaptée aux besoins des apprenants. Cela implique de sélectionner des documents historiques pertinents, de les adapter linguistiquement tout en préservant leur authenticité, et de concevoir des activités pédagogiques stimulantes qui favorisent à la fois la compréhension du contenu et le développement des compétences linguistiques.

#### 1. Le texte comme support pédagogique :

L'objectif principal de l'enseignement et de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) est de permettre aux apprenants d'acquérir et de maîtriser les compétences linguistiques nécessaires pour communiquer efficacement dans cette langue. Pour ce faire, les enseignants de FLE utilisent en classe des supports authentiques qui reflètent la langue cible dans toute sa richesse linguistique et culturelle. Ces supports peuvent prendre la forme de textes et de documents variés, offrant ainsi aux apprenants une immersion dans la langue française et ses nuances.

L'enseignement des langues étrangères en classe de FLE requiert l'utilisation de supports pédagogiques pour faciliter la compréhension des apprenants. Parmi ces supports, le texte joue un rôle crucial. En effet, en raison de ses dimensions linguistiques, culturelles, sociales et idéologiques, le texte constitue un outil indispensable dans le processus d'apprentissage du français langue étrangère en Algérie.

En définissant le document, Jean Pierre Cuq explique : « *document désigne tout support sélectionné à des fins d'enseignement et au service de l'activité pédagogique.* »<sup>12</sup> C'est-à-dire Le

---

<sup>12</sup> J- p Cuq. Op.cit. p75.

document est un moyen de transmission d'informations et de connaissances qui soutient l'apprentissage en classe.

Il ajoute :

*« Longtemps cantonné au texte ou au dialogue (littéraire ou fabriqué), le matériel pédagogique s'est enrichi dans les années 1970 avec l'introduction des documents dites authentiques, le terme documents s'est alors imposé pour recouvrir la variété des supports ».*<sup>13</sup>

Cela signifie qu'à l'époque, les documents utilisés se limitaient principalement à deux types : le dialogue et le texte, qu'il soit littéraire ou créé spécifiquement pour l'enseignement. Cependant, à partir des années 1970, d'autres types de documents, qualifiés d'authentiques, ont fait leur apparition.

Le terme "document" est devenu indispensable pour englober la diversité des supports. Cuq souligne qu'il peut revêtir diverses formes : *« un document, fonctionnel, culturel, authentique ou fabriqué ; il peut relever de différents codes : scriptural, oral ou sonore, iconique, télévisuel et électronique ».*<sup>14</sup>

Le document peut prendre diverses formes. Par exemple, il peut être textuel, comprenant des documents écrits comme des textes scientifiques, juridiques, politiques, des articles de presse, des revues, ou des œuvres littéraires. Il peut aussi être non textuel, incluant des documents sonores, des éléments iconographiques tels que des images, ou encore des vidéos. En somme, après ces définitions, on peut considérer que le texte est une composante du document.

L'utilisation de textes en pédagogie dépend des objectifs fixés par la méthodologie adoptée par l'enseignant. En effet, le texte, en tant que moyen de transmission d'informations, de connaissances et de témoignages écrits, est utilisé dans le but d'aider les apprenants à construire leurs propres savoirs et à faciliter leur compréhension. Ainsi, le texte est considéré comme une source essentielle de connaissances et d'informations favorisant l'apprentissage. Dans le processus d'enseignement-apprentissage des langues étrangères, il est donc nécessaire de fournir aux apprenants des supports textuels qui les soutiennent dans leur apprentissage.

En plus d'être un outil pédagogique, le texte constitue une source d'informations et de connaissances pour les lecteurs, c'est-à-dire les apprenants. Il leur permet de découvrir une

---

<sup>13</sup> Ibid, p75.

<sup>14</sup> Ibid, p75.

diversité de savoirs. Comprendre le sens du texte implique la maîtrise d'une compétence de compréhension globale, englobant à la fois des compétences linguistiques (syntaxiques, lexicales) et des connaissances culturelles. Ainsi, le texte offre aux apprenants l'opportunité d'améliorer et d'enrichir leurs connaissances.

En enseignant une langue étrangère à partir de textes comme support, nous utilisons ces derniers pour transmettre des informations, des savoirs et des connaissances. Cette approche vise à encourager chez les apprenants l'esprit d'analyse, à développer leurs compétences linguistiques, à améliorer leur capacité de lecture et, par extension, leur aptitude à l'écriture, tout en enrichissant leur bagage culturel.

En d'autres termes, la définition de M.-P. Schmitt et A. Viala citée par la chercheuse N. REGBI où ils disent que: « *C'est bien comme un tissu où s'entrecroisent plusieurs séries de fils que se présente un texte.* »<sup>15</sup> Tout enseignement-apprentissage repose fondamentalement sur l'utilisation de supports textuels. C'est parce que le texte offre aux apprenants l'opportunité de découvrir une multitude d'informations et de connaissances variées. Dans sa thèse, elle développe cette idée en expliquant que : « *Tout texte, enfin, est un fait culturel significatif de situations sociales et historiques. Il prend place dans l'ensemble des modes d'expression par lesquels une société manifeste ses attitudes, ses comportements et ses valeurs.* »<sup>16</sup>. Comme mentionné précédemment, l'apprenant est un individu social appelé à s'engager dans diverses tâches au sein d'une communauté donnée. Par conséquent, l'enseignement et l'apprentissage du FLE nécessitent une prise en compte de l'aspect culturel de la langue. Cette approche favorise la reconnaissance de l'identité de l'apprenant en lui permettant de découvrir les caractéristiques culturelles distinctives de l'autre. Ainsi, l'utilisation de textes appropriés peut contribuer au renforcement de ces connaissances et de ces savoirs.

Le manuel de la 3ème Année moyenne , tout comme tout autre support didactique, poursuit des objectifs précis qui sont clairement énoncés et organisés selon une hiérarchie. Ces objectifs visent à installer de nouvelles compétences, à consolider les compétences existantes, et à élever le niveau langagière des apprenants.

---

<sup>15</sup> N, REGBI.(2018). Le manuel scolaire et la réforme du système éducatif algérien: Cas du manuel scolaire de français de la 2 e année moyenne. Thèse de doctorat: Didactique. Ouargla : Université Kasdi Merbah, p175.

<sup>16</sup> Ibid. p176.

### 1.1. Le texte

Le terme "texte" est défini dans le dictionnaire de la Rousse de 1988 comme suit: « ensemble des termes d'un écrit, d'une œuvre 2- œuvre ou document authentique qui constitue la source d'une culture »<sup>17</sup>. C'est un regroupement d'énoncés qui contient des signes, interconnectés par des relations de cohérence et de cohésion. Il porte un sens et constitue une production destinée à communiquer un message spécifique.

Il désigne un outil de communication, qu'il soit sous forme de document écrit ou oral, ayant pour but de transmettre des informations, des idées, des conseils ou des récits. Il consiste en un agencement ordonné et logique d'idées et d'événements.

D'autre côté, le dictionnaire pratique de didactique de FLE, définit le texte comme «*un ensemble fini d'énoncés qui constitue un écrit significatif* »<sup>18</sup>. En d'autres termes, un texte est constitué d'une série d'énoncés cohérents formant une unité de sens avec une intention de communication. Il est le produit d'une activité mentale et intellectuelle visant à transmettre un message, sa fonction principale étant la communication.

*Il ajoute* : «un ensemble de documents relatifs à une discipline ou à une culture donnée »<sup>19</sup>

D'après la citation précédente, on peut affirmer que le texte englobe tous les documents qui communiquent des informations, décrivent des événements, évoquent des disciplines ou véhiculent une culture. Par conséquent, le texte peut être considéré comme un reflet de la réalité historique, culturelle, linguistique, politique, scientifique. . Selon J-P ROBERT, Le texte est défini également : « *l'extrait d'une œuvre* », Le texte est intégré dans un ouvrage ou un document, pouvant être extrait d'un livre, d'un roman, d'un article de presse ou d'une revue. Il représente un moyen d'acquisition et de transmission des connaissances, des faits ainsi que des pratiques culturelles, sociales et historiques.

Selon JEAN PIERRE CUQ, le texte est aussi « *la réalisation du plusieurs modes du discours* »<sup>20</sup>. . Le mot discours se définit selon le dictionnaire de La Rousse comme « *tout énoncé supérieur à la phrase, considéré du point de vue des règles d'enchaînement des suites de phrases* »<sup>21</sup>. Un texte est constitué d'une série de phrases reliées entre elles, rédigées par un énonciateur dans le but de communiquer un message ou une information à un destinataire. En

---

<sup>17</sup> ( 1980). Dictionnaire encyclopédique pour tous(le petit LAROUSSE).France : LAROUSSE, p 421.

<sup>18</sup>J-P, ROBERT. (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Ophrys : Paris, p72.

<sup>19</sup> Ibid,p72.

<sup>20</sup> J-P.CUQ. Op.cit., p238.

<sup>21</sup> (1980). Dictionnaire encyclopédique pour tous: le petit LAROUSSE. France : LAROUSSE, P297.

d'autres termes, un texte représente la volonté de l'écrivain de transmettre un contenu spécifique aux lecteurs à travers ses écrits. « *Le discours est une forme de langage écrit (texte) ou parlé (conversation dans son contexte social, politique ou culturel)* »<sup>22</sup>. Cette citation souligne que le discours peut prendre la forme d'un texte, ce qui implique que celui-ci passe par trois étapes de formalisation. Tout d'abord, il comprend des éléments linguistiques et des structures syntaxiques, notamment le choix des mots. Ensuite, il révèle l'intention de l'auteur, qu'il cherche à convaincre, expliquer ou narrer. Enfin, il contient un contenu informationnel qui englobe l'organisation des idées, la structuration des paragraphes et le schéma global du texte.

Le texte selon Jean Pierre Cuq est ; « *le produit d'une situation de communication où un locuteur scripteur exprime une intention à travers un discours aux modes différenciés par des actes de parole choisis en fonction de la situation* »<sup>23</sup>. Cette définition suggère que le discours englobe tous les énoncés par lesquels un locuteur cherche à communiquer un message, une information ou une connaissance avec une intention communicative. Elle met l'accent sur les divers modes de communication, c'est-à-dire les différentes formes de discours et les types de textes. En d'autres termes, elle couvre l'ensemble des moyens par lesquels nous transmettons nos pensées, nos idées et nos connaissances à travers la parole ou l'écriture.

« *En didactique des langues, on distingue les textes sonores et les textes écrite (textes des romans, journaux, lettres, etc.) qui traduisent la production écrite. Ces textes sont souvent appelés documents quand ils sont étudiés d'un point de vue communicatif* ».<sup>24</sup>

Selon les définitions précédentes, nous pouvons affirmer que le texte représente une forme de discours écrite. Ce discours est souvent désigné comme un document, car il est utilisé principalement à des fins d'enseignement et de communication. La création d'un texte résulte d'une activité mentale et intellectuelle, guidée par des informations, des connaissances, la personnalité de l'auteur ainsi que sa perception du monde. Pour produire un texte, il est nécessaire de posséder des compétences linguistiques, culturelles et communicatives.

En résumé, le texte offre un espace où les auteurs peuvent exprimer leurs idées, présenter leurs connaissances et partager des informations, chacun ayant une intention unique. Avant d'analyser un texte spécifique, il est important de classer les différents types de discours étudiés au niveau moyenne . Le programme de troisième année moyenne identifie trois principaux types de discours : le narratif, l'argumentatif et l'explicatif.

---

<sup>22</sup> libre WordPress . Les définitions, le dico des définitions [en ligne]. (Consulté le 14.02.2020 à 10h04), « <https://lesdefinitions.fr/discours> ».

<sup>23</sup> J-P CUQ, Op.cit., p238.

<sup>24</sup> Ibid, p238.

### Les types des textes

Les recherches de J.M. Adam, de van Dijk, de P. Hamon et de Maingueneau<sup>25</sup> indiquent que les textes peuvent être classés en plusieurs types distincts. Comme nous l'avons déjà souligné précédemment « *le texte est la réalisation de plusieurs modes du discours* »<sup>26</sup>, On peut affirmer que les textes se caractérisent par différents modes de discours, et que le choix du type de discours dépend de l'intention et de l'objectif de l'énonciateur.

Effectivement, il existe cinq catégories de textes<sup>27</sup> : Le texte narratif vise à relater des histoires ou des événements, exprimant ainsi l'intention de l'énonciateur de raconter une histoire.

Le texte descriptif cherche à présenter visuellement des objets, des lieux et des personnages, permettant ainsi aux lecteurs de les imaginer.

Le texte argumentatif cherche à persuader et à défendre un point de vue. Le texte injonctif a pour but d'ordonner ou de conseiller.

Enfin, le texte explicatif, considéré comme un niveau avancé du texte informatif, cherche à informer et à expliquer, facilitant ainsi la compréhension du lecteur. Il a une dimension pédagogique, souvent rencontrée dans les manuels scolaires, visant à rendre un sujet plus clair et accessible.

Jean-Michel ADAM signale que:

*« On a parfois confondu texte explicatif et texte expositif et même parlé volontiers de texte informatif. Une définition du type de celle de Littré prête sur ce point à confusion: « Explication: 1-discours par lequel on expose quelque chose de manière à en donner l'intelligence, la raison. 2. Ce qui aide à trouver la cause, le motif d'une chose difficile à concevoir. 3. Justification, éclaircissement. »<sup>28</sup>*

Selon cette citation, on pourrait conclure que le texte explicatif est souvent assimilé à un texte informatif ou expositif, puisqu'il présente des informations de manière structurée, suivant généralement un principe informatif. Le texte informatif cherche à communiquer des données de manière organisée et hiérarchisée.

Dans notre étude, nous concentrons notre attention sur le texte historique à des fins argumentatives, informatives ou explicatives. Cela s'explique par les divers objectifs du texte

---

<sup>25</sup> G,E,SARFATI et M-A.PAVEAU.(2016). Les grandes théories de la linguistique. France, p249.

<sup>26</sup> J-P, ROBERT. Op.cit, p196.

<sup>27</sup> Jean-LUC. Etudes littéraires [en ligne].(Consulté le 16-02-2020 à 11H12), « <https://www.weblettres.net/brevet/?page=discours><https://www.etudes-litteraires.com/caracterisertexte.php>».

<sup>28</sup> J.M.ADAM. (2011). Les textes : types et prototypes. ARMOND COLIN. PARIS.p159.

historique tel qu'illustré dans le manuel de troisième année secondaire. Par exemple, la première séquence aborde : « rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée ». , où le type de texte est informatif, car son objectif est d'informer et de fournir des informations. Dans cette séquence, les textes visent à informer sur un événement historique, où l'historien se base sur des documents tels que des statistiques ou des archives. Par conséquent, le texte est de nature historique avec une intention informative.

Dans le récit historique, l'historien agit à la fois en tant que narrateur et témoin des événements vécus pendant la guerre de libération. En décrivant les faits passés, il donne vie à une réalité sociale et invite les lecteurs à voyager à travers le temps pour mieux comprendre les événements historiques, tout en exprimant également ses propres émotions et réactions face à ces événements, ce qui confère au texte une dimension argumentative.

### 1.2. Le texte historique :

*« D'un point de vue linguistique, et selon Saussure, le 'texte' peut-être uniquement 'une parole'. Le dictionnaire encyclopédie des sciences du langage donne au texte la définition suivante « en terme hjelmsviens, le texte est un système connotatif, car il est second par rapport à un autre système de signification. Si l'on distingue dans la phrase verbale ses composants phonologiques, syntaxiques et sémantiques, on en distinguera autant dans le texte sans que cependant ses composants soient situés au même plan » .<sup>29</sup>*

Dans ce contexte , le texte est le fruit d'une réflexion intellectuelle de l'écrivain, façonnée par ses connaissances, sa personnalité ainsi que sa perspective du monde. Pour le produire, il doit démontrer une maîtrise linguistique, culturelle et communicative.

Dans l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), le texte est perçu comme une exploration de sens, une démarche qui favorise l'acquisition linguistique tout en enrichissant le développement social, historique et émotionnel des apprenants.

*« Le caractère historique des « faits » que la science croit saisir dans une telle « pureté » apparaît cependant d'une manière encore plus néfaste. Ces faits sont, en effet (comme produit de l'évolution historique), non seulement impliqués dans un continuel changement, mais encore, ils sont –précisément dans la structure de leur objectivité- des produits d'une époque historique déterminée... »<sup>30</sup>.*

C'est une belle manière de percevoir le texte historique ! En effet, il peut être vu comme une porte ouverte sur le passé, nous invitant à explorer différentes époques, cultures et

---

<sup>29</sup> M.DOURARI, Lakhdar, L'apport communicatif et culturel du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, cas des élèves du lycée mixte de Barika, 2006/2007.p9.

<sup>30</sup> LUKACS, Georg, Histoire et conscience de classe, éd de minuit, 1984, p25.



expériences sociales. Les écrivains historiques ont la responsabilité de capturer et de transmettre les événements passés avec précision, mais aussi avec une certaine sensibilité et empathie envers les personnes qui ont vécu ces moments. Leur travail peut être comparé à un voyage dans le temps, nous permettant de comprendre le monde d'hier tout en réfléchissant à notre propre époque et à notre place dans l'histoire.

*« L'homme nouvellement libéré manifeste un comportement d'inadapté. Tout est à reconsidérer, à reconstruire. L'Algérien a été mis en contact avec d'autres civilisations, d'autres cultures dans la violence... ».*<sup>31</sup>

Cette citation semble faire référence à la période post-coloniale en Algérie, après que le pays a obtenu son indépendance de la France en 1962. Elle évoque les défis auxquels ont été confrontés les Algériens après des années de colonisation et de lutte pour l'indépendance.

L'homme nouvellement libéré manifeste un comportement d'inadapté" suggère que la libération nationale a créé un contexte de changement rapide et profond dans la société, ce qui peut entraîner des difficultés d'adaptation pour les individus qui doivent s'ajuster à de nouvelles réalités politiques, sociales et culturelles.

Tout est à reconsidérer, à reconstruire" souligne l'ampleur des défis auxquels est confrontée la société algérienne après des années de domination coloniale. Il s'agit non seulement de reconstruire physiquement le pays après la guerre d'indépendance, mais aussi de reconsidérer et de réorganiser les structures sociales, politiques et économiques pour répondre aux besoins et aux aspirations de la population.

L'Algérien a été mis en contact avec d'autres civilisations, d'autres cultures dans la violence" met en lumière les effets destructeurs de la colonisation sur la société et la culture algériennes. La violence coloniale a non seulement eu des conséquences matérielles et physiques, mais elle a également profondément affecté l'identité et la psyché collective des Algériens, qui ont été confrontés à des cultures et des valeurs étrangères imposées de force.

En somme, cette citation souligne les défis complexes auxquels l'Algérie a été confrontée après son indépendance, en mettant en lumière les traumatismes et les transformations profondes causés par la colonisation et la lutte pour la libération nationale.

## **2. La didactisation des textes historiques :**

« La didactisation est l'opération consistant à transformer ou à exploiter un document langagier brut pour en faire un objet d'enseignement. Ce processus implique généralement une

---

<sup>31</sup> DEJEUX, Jean, Culture algérienne dans les textes, éd, O.P.U-PUBLISUD, réservé pour tous pays, p47

analyse pré didactique, d'essence linguistique pour identifier ce qui peut être utile d'enseigner  
» .

La didactisation, telle qu'elle est définie dans un dictionnaire didactique, se révèle être le processus de rendre un contenu pédagogique adapté à l'enseignement. Dans le contexte spécifique des textes, cette pratique vise à sélectionner des écrits pertinents et à les adapter pour les intégrer dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Un historien, par exemple, rédige un événement historique selon ses propres normes, souvent avec précision et dans un style direct, ce qui facilite ensuite la didactisation de ces textes pour les cours de FLE. Le choix du texte revêt une grande importance pour l'enseignant, car il doit répondre aux objectifs d'enseignement spécifiques et aux besoins des élèves. Après une lecture individuelle, l'enseignant guide les apprenants dans la compréhension du texte en les aidant à identifier ses aspects généraux tels que le titre, la source et les personnages. Cependant, la compréhension superficielle ne constitue pas l'unique objectif ; elle devrait plutôt susciter une curiosité intrinsèque chez les apprenants. L'enseignant pose alors des questions visant à approfondir la compréhension authentique du texte et évalue ainsi la maîtrise des apprenants.

Effectivement, l'enseignant joue un rôle crucial dans la création d'un environnement propice à la réflexion des apprenants. En posant des questions pertinentes et engageantes, l'enseignant encourage la participation active des élèves, ce qui rend le texte vivant en classe. Ce climat stimulant favorise non seulement la compréhension profonde du texte, mais aussi l'échange d'idées et la construction collective de connaissances. En encourageant la réflexion et la discussion, l'enseignant aide les apprenants à développer leurs compétences linguistiques et leur capacité à analyser et interpréter les textes de manière critique.

Pour limiter le champ du travail, on a choisi le texte de Mahfoud KEDDACHE : dans l'Akfadou.

Ce texte extrait d'un document portant sur le contexte historique, écrit par un éminent historien algérien, vise à promouvoir chez les élèves la capacité à développer leur esprit critique en analysant la véracité ou la vraisemblance des événements rapportés.

### **3. Analyse préliminaire du texte de Mahfoud Kaddache"**

Mahfoud Kaddache, un historien éminent, nous a quittés dimanche à l'âge de 85 ans à l'hôpital militaire d'Ain Nadja. Né en 1921 à la Casbah d'Alger, il a mené une vie professionnelle variée tout en poursuivant brillamment ses études. Sa contribution en tant qu'historien est d'une importance capitale pour la compréhension de l'histoire de l'Algérie et du

Maghreb. Il laisse derrière lui un héritage précieux en tant que témoin du siècle et expert inégalé de l'histoire générale de l'Algérie ainsi que du mouvement national.

« Mahfoud KADDACHE a imprimé un nouvel esprit à l'écriture de l'histoire de l'Algérie en excluant tout esprit de chapelle. Mahfoud KADDACHE a su rester objectif complet, et garder une vision d'intellectuel, d'universitaire non marqué par les luttes conjoncturelles, ce qui donne une valeur à ses recherches et ses travaux. Il fut le dernier témoin du siècle ».

Nous sommes véritablement enthousiasmés par ce sujet qui intègre les écrits de ce témoin auquel nous devons tous rendre hommage. La sélection des événements, leur interprétation par l'auteur, les portraits des personnages et les jugements formulés démontrent que le texte historique ne se limite pas à une simple narration des faits, mais relève également d'un discours argumentatif. Il vise plutôt à convaincre le lecteur d'une perspective particulière de l'auteur. Les textes de cet historien, qui abordent le thème de la colonisation, sont des documents historiques visant à exposer la réalité des événements historiques.

#### **4. Les stratégies d'enseignement / apprentissage de la littérature historique :**

L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie et précisément au niveau moyenne donne lieu à la mise en place des stratégies d'enseignement/apprentissage pour atteindre les objectifs fixes afin de préparer l'apprenant à une nouvelle phase dans son apprentissage .

Avant toute chose, il est important de saisir la signification des termes "apprendre" et "enseigner". Ainsi, il est nécessaire d'établir des définitions claires pour ces concepts dans le contexte de l'acquisition d'une langue étrangère, en distinguant précisément entre les deux. De manière simultanée, nous clarifierons également les rôles des participants à ces processus, à savoir les apprenants et les enseignants.

##### **4.1. Apprendre.**

*L' « apprentissage » est une démarche de l'apprenant pour s'approprier des connaissances.« L'apprentissage est la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère »<sup>32</sup>.*

---

<sup>32</sup> Cuq, J-P. 2003. in Dictionnaire de didactique du français langue étrangère. Paris : CLE International. P. 22.

L'implication de l'apprenant en tant qu'acteur dans sa classe met en avant l'approche interactive de l'acquisition des connaissances en cours de langue.

#### 4.2. Le rôle de l'apprenant :

« ...L'enseignant a de grandes responsabilités, comme nous venons de le voir, dans la planification de ses activités de classe et dans le rôle de soutien qu'il joue auprès des apprenants ; l'élève aussi a des responsabilités fort importantes. »

L'apprenant doit principalement prendre conscience de ses propres méthodes d'apprentissage en participant activement à celles-ci, et développer des compétences en résolution de problèmes.

« La didactique des langues secondes ou étrangères s'est enrichie, ces dernières années, des données de la recherche sur les stratégies d'apprentissage. Grace à ces recherches, nous sommes mieux renseignés le rôle de l'apprenant et sur le poids relatif de divers facteurs cognitifs et affectifs intervenant dans le processus d'apprentissage d'une langue seconde. »

C'est pourquoi l'apprenant doit mettre en œuvre des stratégies d'apprentissage dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), en se concentrant sur l'aspect communicatif et en travaillant en collaboration avec l'enseignant. L'étude des caractéristiques individuelles des apprenants et l'analyse de leurs attentes et besoins déterminent à la fois les contenus et les méthodes d'enseignement/apprentissage. Les stratégies d'enseignement sont élaborées en tenant compte des stratégies d'apprentissage des apprenants. Cette approche met l'accent sur l'apprenant, lui permettant de jouer un rôle actif dans la gestion de son propre apprentissage, favorisant ainsi son autonomie dans sa formation.

« Il faut plutôt situer toute la question des stratégies parmi le grand nombre de variables qui interviennent dans le processus d'apprentissage et d'acquisition d'une compétence à communiquer en L2 ».

La notion de stratégies d'apprentissage demeure un sujet de recherche en raison des différentes définitions proposées par divers auteurs. Les typologies établies par Oxford (1985, 1990), Rubin (1989) et O'Malley et Chamot (1990) illustrent cette diversité. Selon Oxford, les stratégies se divisent en stratégies directes et indirectes. Rubin les classe en processus de compréhension, de mémorisation et de récupération. En revanche, O'Malley et Chamot distinguent trois catégories : métacognitives, cognitives et socio-affectives.

« Enfin, la classification la plus synthétique, la plus rigoureuse et la plus solidement ancrée dans les concepts et la théorie de la psychologie cognitive nous est fournie par

O'MALLEY et CHAMOT(1990). C'est à partir de cette dernière que nous allons maintenant définir avec plus de précision les stratégies d'apprentissage d'une L2 »

C'est à cette raison que je vais vous présenter la classification des stratégies d'O'Malley et Chamot comme suit, Les stratégies métacognitives :

-Les stratégies métacognitives impliquent une réflexion sur le processus d'apprentissage. Une préparation en vue de l'apprentissage, le contrôle ou monitoring des activités d'apprentissage ainsi que l'auto-évaluation.

1-l'anticipation ou la planification.

2-L'attention générale.

### 4.3. Enseigner

Selon le Dictionnaire Actuel de l'éducation (Legendre, 1993), enseigner peut être défini comme un acte de communication visant à induire l'apprentissage, plutôt que simplement transmettre des connaissances.

« Enseigner, c'est donner aux apprenants les moyens d'atteindre rapidement les buts pour lesquels ceux-ci ont décidé d'investir du temps et parfois de l'argent dans l'apprentissage d'une langue étrangère »<sup>33</sup>.

Cette citation explique que l'acte d'enseigner consiste à fournir aux apprenants les outils nécessaires pour atteindre rapidement les objectifs pour lesquels ils ont choisi d'investir du temps et parfois de l'argent dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

« L'enseignement ne peut donc plus aujourd'hui être conçu seulement comme une transmission de savoir : l'accent est davantage mis sur les moyens méthodologiques qui sont fournis à l'apprenant pour construire ses propres savoirs. Il peut donc être défini comme une tentative de médiation organisée, dans une relation de guidage en classe, entre l'apprenant et la langue qu'il désire s'approprier »<sup>34</sup>

Au cours des dernières années, le rôle de l'enseignant a évolué, il n'est plus la seule source d'informations que e J-P. Cuq appelait « le transmetteur de savoir » et l'apprenant « le consommateur d'un savoir »<sup>35</sup>. Il est désormais davantage un organisateur et un animateur en classe, offrant conseils et guidances à ses apprenants. s. J-P. Cuq précise que :

« A l'image du maître accoucheur de savoir correspond l'image du disciple, découvreur d'un savoir qui lui est intérieur ».<sup>36</sup>

<sup>33</sup> Tagliante, 1994, p. 14).

<sup>34</sup>(Cuq et Gruca, 2002.

<sup>35</sup> CUQ, J-P. , GRUCA, I. :Cours de didactique du françaislangueétrangère et seconde. Presses Universitaires de Grenoble, 2003, p.p. 139-140.

<sup>36</sup> Idem. p. 140

#### 4.4. Le rôle de l'enseignant :

*« ...Mais depuis que l'enseignement des langues s'est donné un statut et un nom (aujourd'hui la didactique des langues), depuis qu'il interroge la psychologie, la linguistique, la psych-, la socio-, la paralinguistique, l'ethnographie de la communication, la sémiologie, etc., il a fait sien un autre discours (ou plutôt d'autres discours), que les enseignants ne sont pas prêts à entendre, parce que leur formation ne les y prédispose pas. Autrement dit, la D.L.E a trouvé dans un ailleurs transdisciplinaire et multiforme les moyens de se constituer en discipline plus crédible, ouvert aux influences extérieures, mais elle a perdu sa transparence et son attrait pour les hommes de terrain, chargés de la mettre en œuvre »<sup>37</sup>*

Dans ce contexte, quelles sont les théories qui sous-tendent l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE), ainsi que les méthodes et techniques que les enseignants peuvent utiliser pour atteindre les objectifs principaux de cet enseignement, qui consistent à contribuer à la formation des apprenants ? Il est important de noter que le succès de toute méthode, en dehors de ses fondements théoriques, repose sur la collaboration entre l'enseignant et ses apprenants. Pour un enseignant de FLE, il est crucial non seulement de maîtriser sa pédagogie, mais aussi de l'adapter à son environnement en impliquant les apprenants, qui doivent partager la responsabilité de leur apprentissage (esprit collectif). L'enseignant doit d'abord définir les objectifs de l'étude, puis choisir les moyens appropriés pour les atteindre.

*« Ce travail intellectuel mis en œuvre dans l'acte d'enseigner passe, entre autres par le rôle et l'usage des manuels scolaire sur lesquels repose toute démarche pédagogique et toute approche didactique »<sup>38</sup>.*

Ceci s'explique par le fait que le principal rôle de l'enseignant en Français Langue Étrangère est d'assister les apprenants dans leur acquisition linguistique et dans le développement de leurs compétences, en utilisant une variété de méthodes et de ressources didactiques, telles que les manuels...

*« ... L'enseignant de langue occupe moins consciemment une position stratégique dans tout système éducatif, puis qu'il construit cet espace interstitiel entre le semblable et le différent, l'intérieur et l'extérieur, le lointain et le proche... »<sup>39</sup>.*

---

<sup>37</sup> GALLISSON, R, Op.cit. p14

<sup>38</sup> BENSEKAT, Malika, Cultures savantes/Cultures populaires dans le manuel scolaire algérien de français langue française, Université de Mostaganem, Algérie, p1.

<sup>39</sup> ZARATE, Geneviève, Représentations de l'étranger et didactique des langues, éd Didier, France, mars, 2004, p11.

L'enseignant assume toujours la responsabilité de coordonner de manière souple un ensemble de stratégies et ajuste leur application en fonction des besoins et des intérêts des apprenants. Dans le contexte de l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère, les apprenants, quel que soit leur niveau, perçoivent l'enseignant comme un soutien à la fois physique, moral et intellectuel. Décrire de manière précise une langue étrangère dans un cadre scolaire représente ainsi un défi subtil.

*« ...Il est urgent que la D.L.E travaille à ce que la classe devienne le lieu d'émergence d'un savoir être et d'un pouvoir être (ou d'un pouvoir devenir) au lieu de se borner à transmettre un savoir (compétence linguistique) ou un savoir-faire (compétence communicative), ce qui implique entre autre choses, que la centration sur l'apprenant prônée par les fonctionnalistes, passe par la reconnaissance du sujet dans sa totalité/complexité, donc par la prise en compte de l'effectif, au-delà de la satisfaction de ses fameux besoins, dits langagiers, qui engagent autant les autres que l'apprenant lui-même, et négligent ce qu'il y a d'indiscutable mais d'essentiel dans chaque individu. »<sup>40</sup>.*

Le rôle de l'enseignant a considérablement évolué. Traditionnellement, il se limitait à transmettre des connaissances, ce qui favorisait la passivité des apprenants, les laissant en tant que simples récepteurs d'informations sans engagement actif. Cependant, de nos jours, l'enseignant est chargé non seulement d'amener les apprenants à communiquer pour mettre en pratique leurs compétences (le savoir-faire), mais aussi de les préparer à devenir des citoyens à part entière (le savoir-être). La notion de représentation sociale introduit une relation plus authentique avec la réalité sociale, contribuant ainsi à la construction de l'identité sociale de l'apprenant. Connaître son apprenant implique de se reconnaître dans ses réactions verbales et comportementales, et apprendre de lui devient une opportunité d'enrichir à la fois son expérience individuelle et professionnelle, dans le but de sa propre formation personnelle. L'objectif principal est de susciter chez l'apprenant le désir de communiquer en Français Langue Étrangère.

Selon Bernard MEYER : « ...Le professeur étant par nature un juge... »<sup>41</sup>

L'enseignant doit créer un environnement de confiance adapté aux besoins des apprenants, en tant que facilitateur et animateur de l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), les encourageant à participer activement et à surmonter les obstacles liés à la

---

<sup>40</sup> GALISSON, R, Op.Cit.p14.

<sup>41</sup> MEYER, Bernard, Maitriser l'argumentation, Exercice et corrigés, éd, ARMAND COLIN, Septembre 2004, p9.

langue étrangère. L'approche par compétences, une nouvelle stratégie pédagogique, permet à l'enseignant de devenir autonome en se libérant des contraintes d'une planification rigide, en organisant le cours selon les besoins spécifiques des apprenants et en leur proposant des situations-problèmes à résoudre, favorisant ainsi leur autonomie. Enfin, l'interaction doit être au cœur de tout processus d'enseignement/apprentissage, car elle stimule l'apprentissage en classe. Il revient à l'enseignant de motiver les élèves à interagir en encourageant leur prise de parole.



**Conclusion**

En conclusion, les textes historiques représentent des outils précieux dans l'enseignement, offrant aux apprenants une plongée dans le passé pour mieux comprendre le présent et envisager l'avenir. Leur diversité, qu'il s'agisse de récits de guerres, de descriptions de périodes historiques ou de témoignages de personnages clés, permet de couvrir une large gamme de sujets et d'enrichir l'apprentissage.

Ces textes historiques jouent un rôle crucial en tant que supports pédagogiques, car ils permettent aux apprenants de développer une multitude de compétences, telles que la compréhension en lecture, l'analyse critique, la contextualisation historique et la sensibilisation culturelle. En les confrontant à des événements passés, ces textes encouragent la réflexion, la discussion et la remise en question, favorisant ainsi un apprentissage plus profond et significatif.

En outre, les différents types de textes historiques, qu'il s'agisse de documents officiels, de récits personnels, de journaux intimes ou d'articles de presse d'époque, offrent une diversité de perspectives et d'approches qui permettent aux apprenants d'appréhender l'histoire sous différents angles et de développer leur esprit critique.

Ainsi, en tant que support pédagogique, le texte historique joue un rôle essentiel dans la transmission des connaissances, la promotion de la pensée critique et la sensibilisation à l'importance de l'histoire dans la construction de l'identité individuelle et collective. Il incite les apprenants à explorer le passé avec curiosité et engagement.

# **TROISIEME CHAPIRE**

*Première partie Cadre méthodologique et  
expérimentale*

# TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

## Introduction

L'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères sont des moyens privilégiés pour découvrir et entrer en contact avec d'autres cultures, ce qui engendre une prise de conscience de l'altérité et favorise le développement des représentations culturelles. Les manuels scolaires de langues étrangères offrent une fenêtre sur une réalité riche en valeurs et modes de vie différents, permettant ainsi aux apprenants d'explorer et de comprendre une culture étrangère.

Dans le cadre de l'enseignement des langues, le texte joue un rôle central dans la compréhension en lecture. Il représente un choix délibéré de transmission d'informations qui se déploient à travers des indices textuels et culturels, permettant aux apprenants de décoder et de saisir leur signification en tenant compte du contexte socioculturel et de leurs connaissances antérieures.

Le texte est le fruit d'une activité mentale et intellectuelle de la part de l'écrivain, qui mobilise diverses compétences linguistiques, communicatives et culturelles. En particulier, le texte historique offre une fenêtre sur le passé, invitant les lecteurs à explorer des événements passés et à en tirer des enseignements sur les sociétés et les cultures.

Dans les manuels de troisième année du secondaire, le texte historique aborde souvent des sujets tels que la guerre d'Algérie pendant la colonisation française. Ces textes historiques représentent une source d'informations et de connaissances liées à notre patrimoine, évoquant des événements réels qui ont marqué notre histoire.

Ces documents historiques offrent aux apprenants l'opportunité de se reconnecter avec leur passé et de se souvenir des événements qui ont façonné leur société. Ils sont conçus pour aider les apprenants à développer leurs connaissances tout en mettant en valeur l'histoire et en rendant hommage aux personnes qui ont lutté pour la liberté et la dignité. En fin de compte, ces textes contribuent à la socialisation des apprenants en les préparant à devenir des citoyens éclairés capables de contribuer au bien-être de leur pays.

Dans les deux chapitres précédents, nous avons examiné la manière dont les textes historiques sont adaptés à des fins didactiques, ainsi que les approches adoptées par les enseignants et les apprenants dans le cadre de l'enseignement et de l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE). Maintenant, nous envisageons de passer à la phase d'expérimentation afin de vérifier nos hypothèses et de mettre en lumière les concepts précédemment exposés.

Nous allons exposer le protocole expérimental que nous avons développé, comprenant notre (méthode de travail, le cadre méthodologique, ainsi que des détails sur le lieu, la date, le public, le désigne pédagogique...)

# TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

## 1. Méthodologie et recueil de données

### 2. Présentation du corpus :

Nous avons décidé de travailler sur le deuxième projet de la troisième année moyen qui s'intitule : « Réaliser un recueil de récits historiques portant sur histoire et le patrimoine de notre pays .

Ce projet est composé de deux séquences dont les intitulés sont les suivants :

**Séquence 01** : rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée.

**Séquence 02** : décrire un patrimoine et l'insérer dans un récit.

A la fin de ce projet, l'apprenant sera capable de comprendre et de produire de texte narratifs qui relèvent le réel .

### 3. Le questionnaire

Un questionnaire consiste en un ensemble de questions destinées à être complétées pour une étude ou une enquête spécifique, généralement organisées dans un ordre logique ou prédéfini. Un questionnaire efficace est conçu pour faciliter la réponse du participant, souvent en utilisant des questions fermées. Les questionnaires, enquêtes et inventaires sont divers moyens par lesquels les organisations collectent des données, qu'elles soient objectives et quantitatives, ou qualitatives. Parfois, le questionnaire constitue le seul instrument de recherche utilisé dans une étude. Ces questionnaires peuvent être distribués sous forme papier ou électronique. Un bon questionnaire incite les participants à lire et à répondre aux questions de manière autonome, sans aide extérieure, en utilisant les espaces réservés sur le formulaire. C'est une caractéristique fondamentale d'un questionnaire efficace. Il est important d'éviter certaines erreurs telles que les questions sensibles, suggestives, embarrassantes ou ouvertes.

Notre questionnaire porte sur la problématique de l'impact de texte historique comme supporte pédagogique dans l'apprentissage de FLE , pour ce faire, nous avons collecté huit questions variées .

#### 3.1. Choix de public

Notre recherche porte sur le texte historique, qui est explicitement présent dans le manuel scolaire de 3e année moyenne (3 AM). Les apprenants abordent le texte historique dans le cadre du deuxième projet, qui est divisé en deux séquences distinctes. À cette fin, nous avons sélectionné une classe de troisième année moyenne au sein du Collège d'Enseignement Moyen (CEM) Taibi Abderrahmane à Sidi Gazel, situé dans la wilaya de Biskra. Cette classe est composée de 37 apprenants, dont 20 filles et 17 garçons.

#### 3.2. Type d'activité

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

Nous avons travaillé sur deux activités. la première activité destinée aux enseignants est représentée par des questionnaires, et la seconde est destinée aux élèves sous la forme d'une production écrite, où l'apprenant dispose plusieurs phrases éparses pour obtenir un texte historique

### 3.3. Le temps

Nous avons collecté nos données vers la fin du deuxième trimestre de l'année scolaire 2023/2024. Pendant cette période, les élèves étaient plongés dans la révision d'un texte historique à travers divers sujets de composition. Les enseignants se sont montrés très enthousiastes à l'idée de répondre à notre questionnaire, exprimant ainsi leur opinion sur l'impact des textes historiques dans l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), un genre littéraire omniprésent dans les épreuves de composition du deuxième trimestre. Avant de commencer notre enquête, nous avons sollicité l'autorisation de l'enseignante concernée, à qui nous avons également fourni une copie du questionnaire. Suite à cette demande, elle nous a fixé un rendez-vous pour mener notre enquête. Une fois les élèves informés, nous avons alors mené notre session d'enquête.

### 3.4. Durée de la séance

Le temps nécessaire pour mener à bien la séance et atteindre l'objectif fixé peut varier. Il est important de noter que la durée d'une activité n'est pas systématiquement d'une heure. En général, une activité dure 60 minutes, mais elle peut s'étendre jusqu'à 120 ou même 180 minutes, en fonction des facteurs mentionnés précédemment. Dans certains cas, la séance peut être réduite à 45 minutes.

Sur une période de 15 jours nous avons assisté à 4 séances.

\*1<sup>ère</sup> séance : 10 mars 2024 à 13:30 /14:30 La salle 17 avec 3am 4

\*2<sup>ème</sup> séance : 10 mars 2024 à 14:30 /15:30 La salle 17 avec 3am 4

\*3<sup>ème</sup> séance 13 mars 2024 à 10:30 /11:15 La salle 17 avec 3am 4

\*4<sup>ème</sup> séance 17 mars 2024 à 12:00 /12:45 la salle 17 avec 3Am 4

## 4. Déroulement de la séance

-10 mars 2024 à 13:30 /14:30 La salle 17 avec 3am 4

- ✓ **La première séance** : lorsque nous sommes entrés dans la salle de classe, c'était le confusion, mais chaque élève a rapidement pris sa place et est resté silencieux. Lors de la première séance, la section sur la compréhension de l'écrite était sous le titre de la leçon ( un épisode de la révolution algérienne dans la région de Aokas) . page 75 .lors de notre présence, nous avons remarqué que l'enseignante présentait sa leçon de

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

la manière suivante Alors ,nous énumérons comme suit les manières d'organiser le déroulement d'une séance

Rappelle

images de texte : le titre . L'auteur. Paragraphe ...

les hypothèses de Sens : de quoi vas-tu parler dans ce texte

lecteur silencieux : vérifier les hypothèses

compréhension : réponse

Si les élèves n'arrivent pas répondre aux questions l'enseignant doit lire le texte

les Questions

Récapitulation

- ✓ **Deuxième séance** : 10 mars 2024 à 14:30 /15:30 La salle 17 avec 3am 4 La deuxième séance, à laquelle nous sommes assisté le jour même à l'heure indiquée, a commencé par une attente dans la salle des professeurs. Après avoir salué le drapeau, les élèves et nous nous sommes dirigés vers la salle de classe. Dès mon entrée, les élèves se sont levés et m'ont salué. Nous sommes allés m'asseoir au fond de la classe et nous avons demandé à l'enseignante la permission de présenter le cours. Après avoir reçu les notes de cours, nous sommes entré dans la classe, où régnait un grand désordre. Certains élèves étaient à l'extérieur, d'autres à l'intérieur, mais tous étaient agités. Au début, il m'a été difficile de rétablir le calme, mais dès que nous avons menacé de marquer absent quiconque ne se taisait pas, chaque élève a pris sa place et s'est tu. Ensuite, nous avons noté la date du jour, comme le fait habituellement l'enseignante. La leçon du jour portait sur la production écrite. Nous avons proposé à l'enseignante de regrouper plusieurs phrases éparses que l'élève pourrait arranger. Où il obtient un texte historique représenté par les massacres du 8 mai. Elle a beaucoup aimé l'idée. Nous avons réalisé notre activité en deux séances. Lors de la deuxième séance, nous avons prévu d'écrire l'activité au tableau pour que les élèves la recopient eux-mêmes. Cependant, nous avons manqué de temps. Nous avons remarqué que la majorité n'a pas résolu l'activité qui leur était demandée .
- ✓ **Troisième séance** 13 mars 2024 à 10:30 11:15 La salle 17 avec 3am 4 .Mais dans la troisième séance Cela nous a fait réaliser notre erreur et nous avons décidé d'imprimer l'activité sur papier pour chaque élève. Ainsi, chaque apprenant avait son propre exemplaire, lisait les phrases et les arrangeait, ce qui nous a permis de gagner suffisamment de temps pour bien comprendre l'activité. Mais lorsque nous avons

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

imprimé l'activité sur papier et l'avons présentée. Nous avons remarqué que la majorité a résolu l'activité qui leur était demandée.

- ✓ **Quatrième séance** 17 mars 2024 à 12:00 /12:45 la salle 17 avec 3Am 4 .Le prochaine et le dernière jour de notre stage Nous avons décidé d'aller au CEM pour soumettre des questions aux enseignantes . nous avons soumis 15 questions et nous avons reçu 10 questions.

### 5. L'objective de l'expérimentation

- Mieux comprendre le milieu professionnel, en incluant les interactions avec les enseignants et les apprenantes .
- Apprendre à élaborer des notes de cours efficaces.
- Développer la capacité de gérer des étudiants aux comportements variés.
- Maîtriser la technique de l'approche par compétences et encourager l'engagement des apprenants dans les leçons.
- Gérer efficacement les différentes sections du cours et contrôler le temps.
- Savoir dialoguer avec les apprenants et utiliser diverses méthodes pour transmettre l'information de manière claire et accessible.

#### 5.1. Difficultés rencontrées

- Nous avons des hésitations et craignais de ne pas être capable de transmettre l'information aux apprenantes .
- Nous ne maîtrisons pas la compétence d'activer l'apprentissage chez les élèves et me reposais principalement sur mes explications pour présenter les leçons.
- Nous avons éprouvons des difficultés à contrôler les élèves et à maintenir le calme en classe.
- Nous avons du mal à équilibrer le temps entre les explications et l'écriture, ce qui m'empêchait de terminer la leçon en 45 minutes.

### 6. Recueil et analyse des données

#### 6.1. Première activité( avec les apprenantes ).

Nous avons proposé une expression écrite comme activité après avoir demandé l'autorisation du l'enseignante . Elle a bien sûr accepté notre demande. Nous l'avons fait en deux séances, comme nous l'avons mentionné précédemment. Lors de la première séance, nous avons écrit au tableau et demandé aux élèves d'écrire d'abord, puis de trouver la solution. Nous avons récupéré les papiers. Lors de la deuxième séance, nous avons imprimé l'activité sur

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

papier, l'avons distribuée aux élèves et récupéré les papiers à la fin du cours, comme nous l'avons fait lors de la séance précédente.

Et l'activité était la suivante :

Ton petit frère t'a demandé de l'aide à remettre en ordre les phrases du texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945

[ ] très heureux. Des manifestants algériens encadrés par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance

[ ] l'Algérie a dû payer 45000 martyrs. Le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945

[ ] Pendant que le peuple français fêtait sa victoire de la deuxième guerre mondiale contre les allemands, les algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945

[ ] A ce moment, les massacres commencèrent et se propagèrent dans tout le constantinois surtout à Sétif, Kharratja et Guelma où la répression était très violente et agressive

[ ] c'étaient des manifestations pacifiques avant qu'elles ne tournent au drame quand un policier français ouvrit le feu sur saâal Bouzid le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert, blanc, rouge.

### ➤ Analyse des résultats de la première activité

Le premier jour, lorsque nous avons proposé d'écrire la production écrite au tableau, nous avons remarqué que la majorité des apprenants n'avaient pas terminé d'écrire leur activité, alors que nous avons une grande majorité qui n'avait pas du tout terminé. C'est ce qui nous a fait réaliser notre erreur en imprimant l'activité sur papier, car nous avons constaté une amélioration significative des performances des apprenants, puisque presque tous ont résolu et répondu.

On remarque aussi que : En travaillant sur des textes historiques, les apprenants sont souvent encouragés à effectuer des recherches supplémentaires pour mieux comprendre les événements et les contextes. Cela développe leurs compétences en recherche et en utilisation des sources d'information.

Les textes historiques incitent les apprenants à analyser et à évaluer des événements passés, à comprendre les causes et les conséquences, et à réfléchir de manière critique. Cette réflexion se traduit par une production écrite plus profonde et plus réfléchie.

## **6.2. Deuxième activité : questionnaire ( pour les enseignants ).**

### **6.2.1 Analyse des résultats du questionnaire ( figure dans annexe)**

Dans le but d'approfondir notre étude, nous avons élaboré un questionnaire destiné aux enseignants de la classe de 3AS. Bien que nous ayons distribué 6 exemplaires, nous n'avons



## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

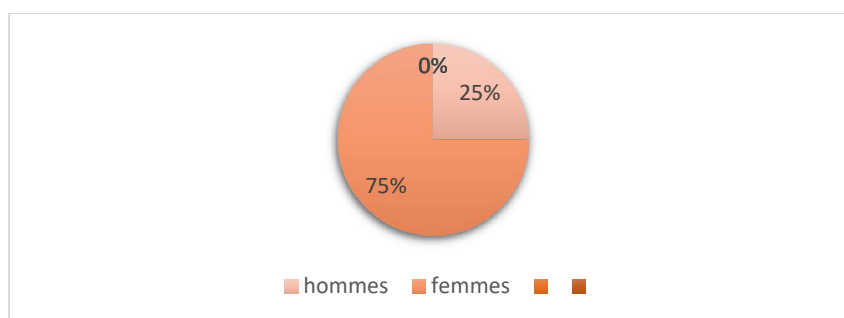
reçu que 4 réponses complètes. Ce questionnaire comprend cinq questions variées portant sur le programme de la classe de 3AM , les stratégies pédagogiques, la lecture, la rédaction et l'autonomisation des apprenants. Nous allons présenter les résultats en commentant et en analysant les réponses de la manière suivante

Questionnaire	Questionnaires distribués	Questionnaires récupérés	Questionnaires analysés
Nombre	6	4	4

**Table 1: Les données relatives au questionnaires**

### 6.2.2. Analyse et interprétation des résultats

-Sexe: Féminin : 03 femmes Masculin : 01 hommes



**Figure 1: Représente les données relatives aux enseignants**

voici quelques questions auxquelles les enseignants pourrait répondre par "oui" ou par "non"

#### Question 1 :

Avez-vous constaté une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de textes historiques ?

La première question s'est posée pour. En savoir si les textes historiques, qui souvent contiennent un vocabulaire riche et des contextes complexes, contribuent à améliorer les compétences en lecture des apprenants.

Le tableau ci-dessous (Tableau 1) résume les réponses recueillies.

Nombre	Oui	Non	Sans réponse
4	4	0	0

**Table 2: Les données relatives aux questionnaires**

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

On remarque que la majorité des enseignants affirme que les textes historiques sont riches en vocabulaire et en contextes complexes, ce qui peut aider les apprenants de 3 AM à développer une meilleure compréhension écrite.

### Commentaire

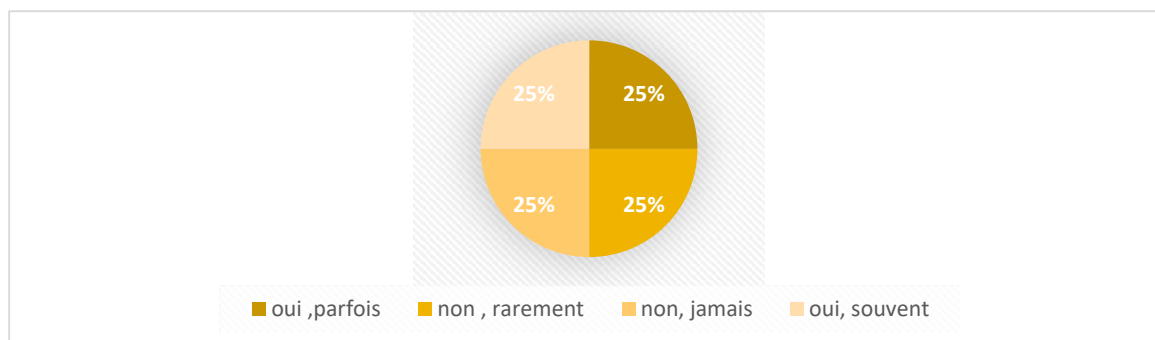
. Une analyse approfondie des réponses pourrait donc aider à identifier les conditions optimales pour l'utilisation de textes historiques dans l'enseignement de la compréhension écrite. Ils offrent également des perspectives culturelles et contextuelles qui peuvent rendre l'apprentissage plus engageant et pertinent pour les étudiants. Si une amélioration est constatée, cela pourrait justifier l'intégration accrue de textes historiques dans le curriculum.

### Question 2 :

Avez-vous rencontré des difficultés à trouver des textes historiques adaptés au niveau de compétence de vos apprenants en FLE ? et pourquoi ?

Oui, parfois :	Non, rarement :	Non, jamais :	Oui, souvent :
01	01	01	01

**Table 3: Les données relatives aux questionnaires**



**Figure 2: Représente les données relatives aux questionnaires**

On remarque que Ces réponses montrent la variété d'expériences que peuvent avoir les enseignants de FLE lorsqu'ils cherchent des textes historiques adaptés pour leurs élèves.

### Commentaire

Les opinions des enseignants à cette question se sont variées .

**Oui, souvent :** car Il est souvent difficile de trouver des textes historiques qui soient à la fois authentiques et adaptés au niveau de compétence linguistique de mes apprenants en FLE. Les

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

textes disponibles sont souvent trop complexes ou ne correspondent pas au vocabulaire et à la grammaire qu'ils maîtrisent.

**Oui, parfois :** car Parfois, il y a des défis à trouver des textes historiques adaptés. Les textes peuvent être trop longs ou contenir un langage archaïque qui n'est pas pertinent pour les débutants. Cependant, avec des ajustements et une sélection minutieuse, il est possible de trouver des textes utilisables.

**Non, rarement :** car Je rencontre rarement des difficultés à trouver des textes historiques adaptés. Il existe de nombreuses ressources et manuels conçus spécifiquement pour les apprenants en FLE qui proposent des textes historiques simplifiés ou annotés, ce qui facilite leur utilisation en classe.

**Non, jamais :** car Je n'ai jamais rencontré de difficultés à trouver des textes historiques adaptés. Grâce à diverses plateformes éducatives et à une large gamme de ressources en ligne, il est toujours possible de trouver des textes appropriés à différents niveaux de compétence.

Nous espérons que nous pourrons vous apporter des réponses que les enseignants n'ont pas fournies

**Cela dépend du sujet .**La difficulté varie en fonction du sujet historique. Certains événements historiques sont bien couverts avec des textes adaptés à différents niveaux, tandis que d'autres sujets, moins populaires ou moins documentés, peuvent poser plus de problèmes pour trouver des textes adéquats.

**Solution mixte .**Quand nous ne trouve pas de textes adaptés, nous créons ou adapte nous - même les textes pour les rendre plus accessibles à mes apprenants. Cela permet de s'assurer que le contenu est pertinent et compréhensible pour leur niveau.

Maintenant on vas donner d'autres types de questions .Ces questions simples peuvent aider à obtenir des réponses directes et concises sur l'utilisation des textes historiques dans l'apprentissage du FLE.

### **Question 3**

Quel est l'objectif principal d'utiliser des textes historiques dans l'apprentissage du FLE en 3AM ? comment ?

#### **6.2.3. Analyse des réponses**

Parmi les 6 questionnaires qui distribué on a reçu 4 exemplaires .les quates comporte 4 objective différente d'utiliser des textes historiques dans l'apprentissage du FLE en 3 AM

L'utilisation des textes historiques dans l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE) vise plusieurs objectifs principaux

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

On remarque que Ces réponses montrent, l'utilisation des textes historiques dans l'apprentissage du FLE permet de combiner l'enseignement de la langue avec une compréhension plus profonde de la culture et de l'histoire , tout en développant des compétences analytiques et critiques.

### Commentaire

- **Enseignante 1** dit que l'objectif principale c'est Enrichir la culture générale : Les textes historiques permettent aux apprenants de mieux comprendre l'histoire, la culture et les événements marquants de la France et des pays francophones. Cela aide à situer la langue dans son contexte socio-culturel.
- **Enseignante 2** dit que l'objectif principale c'est Développer les compétences linguistiques : La lecture et l'analyse des textes historiques exposent les apprenants à un large éventail de vocabulaire et de structures grammaticales, y compris des formes plus anciennes ou moins courantes. Cela enrichit leur maîtrise de la langue et leur capacité à comprendre des textes variés.
- **Enseignante 3** dit que l'objectif principale c'est Favoriser la pensée critique et l'analyse : L'étude des textes historiques incite les apprenants à réfléchir de manière critique, à analyser les événements et les discours, et à comprendre les différentes perspectives historiques. Cela développe leurs compétences d'analyse et de synthèse.
- **Enseignant 4** dit que l'objectif principale c'est Motiver et engager les apprenants : Les textes historiques peuvent être fascinants et motivants, car ils racontent des histoires réelles et souvent dramatiques. Cette motivation peut améliorer l'engagement des apprenants et leur désir d'approfondir leurs connaissances linguistiques et culturelles.

### Question 4

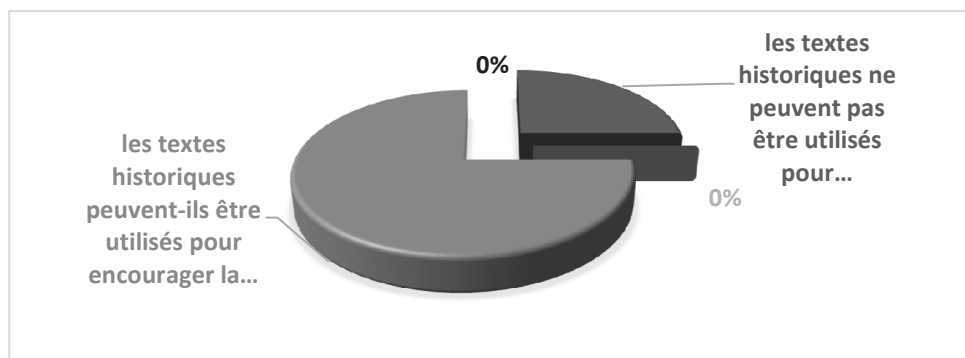
Qu'est-ce que les textes historiques peuvent-ils être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM ?

les textes historiques peuvent-ils être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM	les textes historiques ne peuvent pas être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM
3	1

**Table 4: Les données relatives aux questionnaires**

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---



**Figure 3: Représente les données relatives aux questionnaires**

On remarque que à travers les réponses des enseignants .Les textes historiques peuvent être des ressources précieuses pour encourager la discussion et le débat en classe de Français Langue Étrangère (FLE) pour des élèves de troisième année du cycle moyen (3 AM).

### Commentaire

Ce qui attire l'attention sont les réponses très proches, car 75 % des enseignants disent Que oui , les textes historiques peuvent-ils être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM vu que Encouragez les élèves à analyser de manière critique le texte historique, en évaluant ses sources, ses biais éventuels et ses implications. Aidez-les à comprendre comment l'histoire est interprétée et racontée, et comment cela peut influencer notre compréhension du passé.

Néanmoins, 25 % des enseignants disent que les textes historiques ne peuvent pas être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM

Après la lecture, lancez une discussion sur les thèmes et les questions soulevés par le texte. Encouragez les élèves à exprimer leurs opinions, à partager leurs points de vue et à poser des questions les uns aux autres.

### Question 5

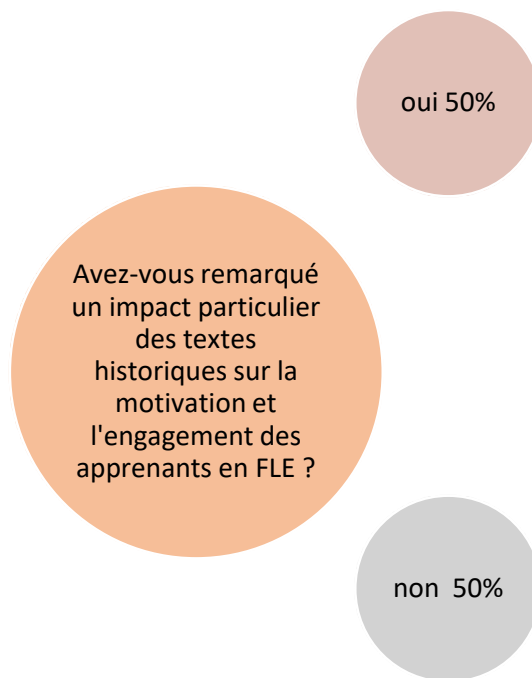
Avez-vous remarqué un impact particulier des textes historiques sur la motivation et l'engagement des apprenants en FLE ?

Oui / non

Si oui . pourquoi ?

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---



Nous avons constatons que parmi 4 enseignantes il Ya deux qui disent oui , et deux disent non  
Les deux enseignantes qui disent oui donne un justification pourquoi oui

- ✓ Premier enseignante dit oui ; car Les textes historiques permettent aux apprenants de se connecter avec la culture à travers des récits et des événements marquants. Cette connexion culturelle enrichit leur expérience d'apprentissage et renforce leur intérêt pour la langue.
- ✓ Deuxième enseignante dit oui : parce que Comprendre l'histoire d'un pays ou d'une région où la langue cible est parlée aide les apprenants à contextualiser et à donner du sens à ce qu'ils apprennent. Cela rend l'apprentissage plus significatif et pertinent

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

### **Conclusion**

Dans ce chapitre, nous avons interprété toutes les données collectées et, à partir de ces analyses. Bien que la durée du stage soit courte, il nous permet d'acquérir une expérience essentielle pour construire une base solide sur laquelle nous pourrions nous appuyer dans notre future carrière professionnelle. En tant que première étape vers la profession d'enseignant, le stage représente une opportunité cruciale. Il nous a permis d'appliquer sur le terrain les connaissances accumulées pendant cinq ans d'études. Cet équilibre entre théorie et pratique est probablement l'objectif principal du stage.

En participant à ce stage, nous avons pu découvrir de près la réalité du métier, comprendre l'ampleur des responsabilités d'un enseignant et réaliser l'importance des efforts nécessaires pour former une génération capable de comprendre ce qui est enseigné en adoptant une approche basée sur les compétences. Cette expérience nous a également permis de surmonter nos craintes liées à ces responsabilités, nous intégrant progressivement dans le monde professionnel et nous fournissant une première expérience précieuse pour notre future carrière dans l'éducation.

# **CONCLUSION GENERALE**



## Conclusion générale

---

En conclusion, au cours de notre recherche, nous nous sommes efforcés de déterminer si il Ya un impact de texte historique dans l'apprentissage de FLE cas des apprenantes de 3AM

L'utilisation de textes historiques dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) aux apprenante de (3 AM) présente plusieurs avantages significatifs. Tout d'abord, ces textes enrichissent le vocabulaire et améliorent la compréhension de la langue en fournissant des contextes authentiques et culturellement riches. Les élèves sont exposés à des structures syntaxiques variées et à un lexique souvent plus complexe, ce qui renforce leurs compétences linguistiques globales.

Dans le cadre de notre recherche, nous avons décidé de soumettre un questionnaire aux enseignants de français afin d'étudier l'état de l'enseignement de la langue et l'impact des textes historiques. Nous avons ensuite analysé les résultats obtenus grâce à ce questionnaire, ce qui nous a permis de confirmer ou d'infirmer les hypothèses initiales. Notre première hypothèse confirme parce que l'étude de textes historiques aide les élèves de 3ème année moyenne (3AM) à améliorer leurs compétences analytiques et interprétatives. En examinant des textes historiques, les élèves sont amenés à comprendre des contextes passés, à analyser des événements et à interpréter des significations, ce qui renforce leurs capacités à traiter des informations complexes. Ces compétences leur seront utiles pour comprendre et analyser des textes plus complexes à l'avenir.

De plus ,Selon deuxième hypothèse, les textes historiques contiennent un vocabulaire spécifique, souvent riche et varié, qui n'est pas fréquemment utilisé dans le langage quotidien. En étudiant ces textes, les élèves de 3AM sont exposés à de nouveaux termes et concepts, ce qui enrichit leur vocabulaire et leur répertoire lexical en français. Cela leur permet d'utiliser un langage plus précis et sophistiqué.

Enfin ,Cette hypothèse propose que les textes historiques permettent aux élèves de découvrir des aspects importants de la culture française et de son histoire. Cette exploration aide les élèves à comprendre le contexte culturel et historique dans lequel la langue française a évolué, améliorant ainsi leur compréhension globale de la langue et de sa culture. Cela leur donne une perspective plus profonde et plus nuancée de la langue qu'ils apprennent.

En résumé, ces hypothèses mettent en lumière les bénéfices potentiels de l'étude des textes historiques pour les élèves de 3AM, notamment le développement de compétences analytiques, l'enrichissement du vocabulaire, et une meilleure compréhension culturelle et historique.

L'analyse des réponses au questionnaire nous a permis de confirmer toutes nos hypothèses. Nous avons donc constaté que les textes historiques constituent un outil pédagogique précieux pour l'enseignement du FLE en 3 AM, car ils favorisent non seulement

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

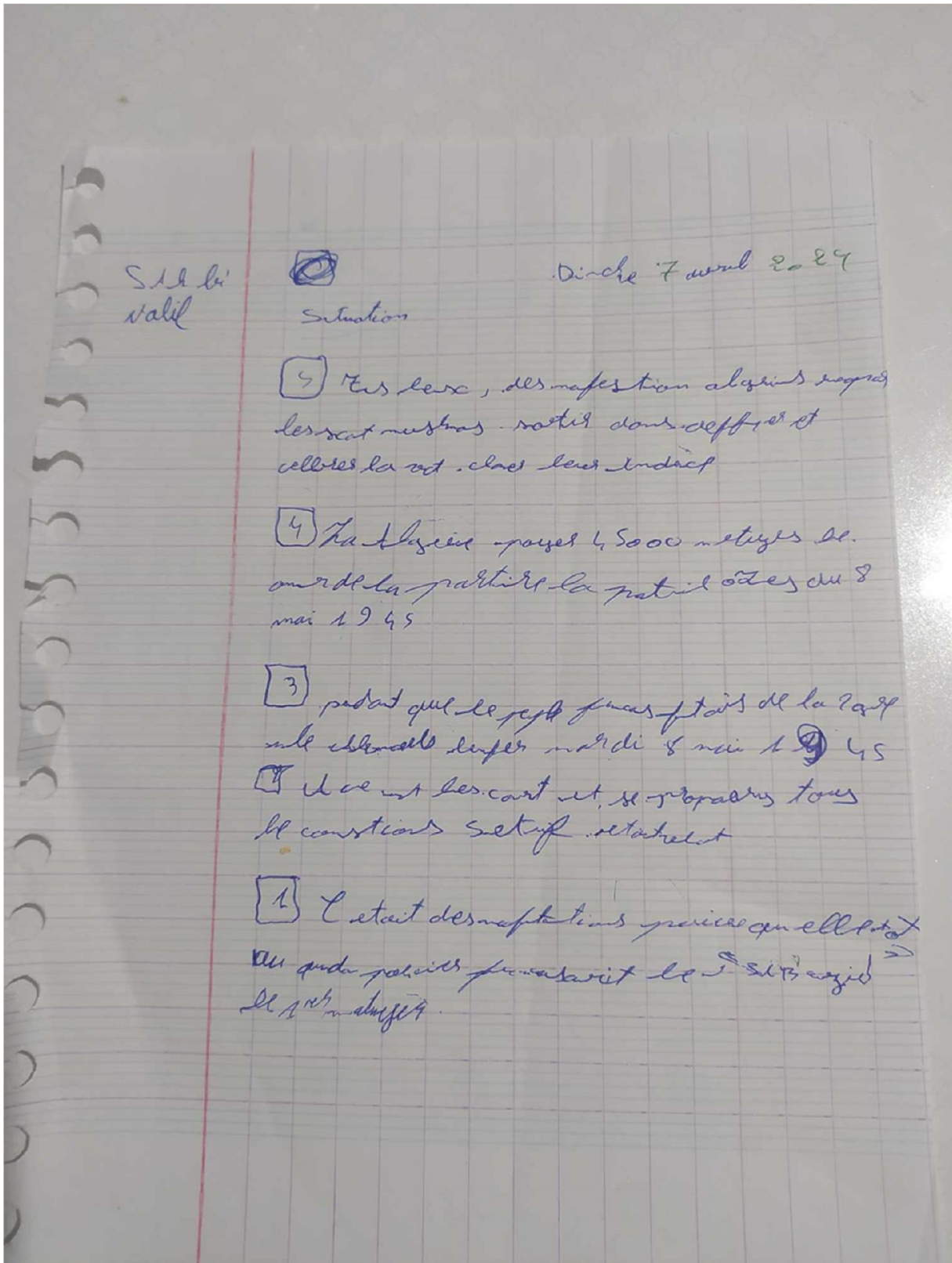
---

l'acquisition de compétences linguistiques, mais aussi l'engagement culturel, la pensée critique, et la formation citoyenne.

# ANNEXES

## ANNEXES

Activité que nous avons réalisée lors de deuxième séance avec les élèves de 3AM du CYM de Taïbi Abderrahmane.



# TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Mak  
Prouvais

Dimanche 07 avril 2014

## Situation d'intégration.

Mon petit frère t'as demandé de l'aider à remettre en ordre les phrases suivantes qui relate le massacre du 8 mai 1945.

1. Très heureuse, des manifestations algériens encadrés par les soldats musulmans sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

2. L'Algérie a dû payer 4500 martyrs le prix de leur amour de la patrie. Les massacres du 8 mai 1945.

3. A ce moment les Allemands les algériens voulaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

4. A ce moment, les massacres commencent et se propagerent dans tous le Comst ant.



→ شرح من الطل

Dimanche, 7 avril 2024  
situations d'intégration:

Mon petit frère, t'as  
demandé de l'aider à  
remettre en ordre les  
phrases suivantes qui  
relate les massacres  
du 08 mai 1945.

4) Enusheyreus, des manifes-  
tations algériens encadrés  
par les 3 sauts musulmans,  
sortir dans les rues pour  
défiler et célébrer la victoire  
mais aussi pour réclamer  
leur indépendance

1) L'Algérie a dû payer  
45 000 martyrs, le prix  
de leur amour de la patrie.  
Les massacres du 8 mai 1945

pendant que le peuple français  
félicitait sa victoire de la

فوق  
حول  
45 3

Dimanche 07 Faravil 2024

### Situation d'intégration:

- Zom petit frère t'ai demandé de l'aider à remettre en ordre les phrases suivantes qui relatent les massacres du 08 mai 1945.

1. Lors heureuse, des manifestations algériennes encadrées par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilés et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance
5. L'Algérie a dû payer 45000 martyrs. les prix de leur amour de la patrie. Les massacres du 8 mai 1945.
2. Pendant que le peuple français fêtait sa victoire de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale contre l'Allemagne, les algériens vivaient d'enfer un



## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Activité que nous avons réalisée lors de troisième séance avec les élèves de 3AM du CYM de Taïbi Abderrahmane.

SARA ROUBI

7 Ton petit frère T'as demandé de T'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

- 2 Très heureux. des manifestants algériens par les secourus par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.
- 1 L'Algérie a dû payer 45000 martyrs le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945.
- 3 pendant que le peuple français faisait sa victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.
- 5 A ce moment, les massacres commencent commencent et se propageront dans toute le Constantinois surtout à Sétif, Kharatta et Guelma où la répression était très violente et agressive.
- 4 C'étaient des manifestations pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français surprit le jeune Saïal Bouzid le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert-blanc-rouge.



## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

### Arma Amor

<sup>7</sup> Ton petit frère Tias demandé de ~~T~~ aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 <sup>7</sup>

**3** Très heureux, des manifestants algériens par les ~~s~~ cadres par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

**1** ~~2~~ L'Algérie a dû payer 45000 martyrs, le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945

**5** pendant que le peuple français faisait sa victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

**4** A ce moment, les massacres commencent commencent et se propagerent dans toute le Constantinois surtout à Sétif, Kharatta et Guelma où la répression était très violente et agressive.

**2** C'étaient des manifestations pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français ouvrit le feu sur <sup>le</sup> Saïal Bouzid <sup>7</sup> le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau Vert-blanc-Rouge.

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Rahoul Ariedj

† Ton petit frère T'as demandé de T'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

[1] Très heureux. des manifestants algériens par les moudjahidines par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

[3] L'Algérie a dû payer 45000 martyrs. le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945.

[4] pendant que le peuple français faisait sa victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

[5] A ce moment, les massacres commencent commencent et se propagerent dans toute le Constantinois surtout à Setif, Kharatta et Ouelma où la répression était très violente et agressive.

[2] C'étaient des manifestation pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français eurent le feu sur Saïal Bouzid le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert-blanc-rouge.

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Bourouis *g. Bourouis*

2 Ton petit frère Tas demande de T: l'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

1] Très heureux, des manifestants algériens par les encadrés par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

5] L'Algérie a dû payer 45000 martyrs, le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945

4] pendant que le peuple français faisait la victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

3] A ce moment, les massacres commencent commencent et se propagent dans tout le Constantinois surtout à Sétif, Bcharata et Guelma où la répression était très violente et agressive.

2] C'étaient des manifestations pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français aurait le tué sur le Saâal Bouzid le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert, blanc, rouge.

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

### Zoueg Malak Abridge.

7 Ton petit frère Tas demandé de T: l'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

3 Très heureux, des manifestants algériens par les cadres par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

1 L'Algérie a dû payer 45000 martyrs le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945

8 pendant que le peuple français faisait la victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

5 A ce moment, les massacres commencent commencent et se propagerent dans toute le Constantinois surtout à Setif, Kharatta et Ouelma où la répression était très violent et agressive.

4 C'étaient des manifestation pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français arrêta le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert-blanc-rouge.



## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

### Nore el-Houda Trage

7 Ton petit frère Tas demandé de T<sup>1</sup> l'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

3 Très heureux, des manifestants algériens par les cadres par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

1 L'Algérie a dû payer 45000 martyrs, le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945

4 pendant que le peuple français faisait sa victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

2 A ce moment, les massacres commencent commencent et se propagerent dans toute le Constantinois surtout à Setif, Kharatta et Guelma où la répression était très violent et agressive.

5 C'étaient des manifestation pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français ouvrit le feu sur Saïal Bouzid<sup>7</sup> le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau Vert. blanc. Rouge.

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Bourouis *g. Bourouis*

2 Ton petit frère Tas demande de T: l'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

1] Très heureux, des manifestants algériens par les encadrés par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

5] L'Algérie a dû payer 45000 martyrs, le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945

4] pendant que le peuple français faisait sa victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

3] A ce moment, les massacres commencent commencent et se propagent dans tout le Constantinois surtout à Sétif, Kherrata et Guelma où la répression était très violente et agressive.

2] C'étaient des manifestations pacifiques avant qu'elles tournèrent au drame quand un policier français avait le sur Saâd Bouzid le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert, blanc, rouge.

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Yusra Ben Khherca ra

Ton petit frère T'as demandé de t'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

3 Très heureux. des manifestants algériens par les encadrés par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

5 L'Algérie a dû payer 45000 martyrs. le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945

1 pendant que le peuple français faisait la victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

4 A ce moment, les massacres commencent commencent et se propagerent dans toute le constantinois surtout à Sétif, Kharatta et Guelma où la répression était très violent et agressive.

2 C'étaient des manifestation pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français ouvrit le feu sur Saâd Bouzid le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert-blanc-rouge.

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

### KHABBECHA RADGA

7  
Ton petit frère Tias demande de T+ l'aider à remettre en ordre les phrases du Texte ci-dessous qui relate les massacres du 8 mai 1945 ?

1] Très heureux, des manifestants algériens par les moudjahidines par les scouts musulmans, sortirent dans les rues pour défilier et célébrer la victoire mais aussi pour réclamer leur indépendance.

2] L'Algérie a dû payer 45000 martyrs, le prix de leur amour de la patrie les massacres du 8 mai 1945.

3] pendant que le peuple français faisait sa victoire de la deuxième guerre mondiale contre les Allemands, les Algériens vivaient l'enfer un mardi 8 mai 1945.

4] A ce moment, les massacres commencèrent commencent et se propagèrent dans toute le Constantinois surtout à Sétif, Kharratja et Guelma où la répression était très violente et agressive.

5] C'étaient des manifestations pacifiques avant qu'elles se tournèrent au drame quand un policier français surprit le jeune Saliou Bouzid le premier martyr de ces émeutes qui brandissait le drapeau vert-blanc-rouge.



# TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

## Les réponses des enseignantes

Première enseignante

-Sexe: Féminin  Hommes....

Question 1 :

Avez-vous constaté une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de textes historiques ?

... Oui, en fait, on constate que il ya une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de textes historiques.

Question 2 :

Avez-vous rencontré des difficultés à trouver des textes historiques adaptés au niveau de compétence de vos apprenants en FLE ? et pourquoi ?

... Oui, souvent car il est difficile de trouver des textes historiques qui soient à la fois authentiques et adaptés au niveau de compétence linguistique de mes apprenants en FLE. Les textes disponibles sont souvent trop complexes ou ne correspondent pas au vocabulaire et à la grammaire qu'ils maîtrisent.

Question 3

Quel est l'objectif principal d'utiliser des textes historiques dans l'apprentissage du FLE en 3AM ? comment ?

... l'objectif principal c'est favoriser la pensée critique et l'analyse: l'étude de texte historique incite les apprenants à réfléchir de manière critique à analyser les événements et les discours et à comprendre les différents perspectives historique cela développe leurs compétence d'analyse et de synthèse

Question 4

Qu'est-ce que les textes historiques peuvent-ils être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM ?

... Oui, les textes historiques peuvent être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3AM.

Question 5

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

Avez-vous remarqué un impact particulier des textes historiques sur la motivation et l'engagement des apprenants en FLE ?

Oui / non

Si oui, pourquoi ?

..Oui... parce que... comprendre... l'histoire... d'un pays... ou... d'une région...  
où... la... langue... cible... est... parlée... aide... les... apprenants... à...  
contextualiser... et... à... donner... du... sens... à... ce... qu'ils... apprenent...  
cela... rend... l'apprentissage... plus... significatif... et... pertinent.



# TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Deuxième enseignante

-Sexe: Féminin  Hommes....

Question 1 :

Avez-vous constaté une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de textes historiques ?

Oui, il y a une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de Texte historiques.

Question 2 :

Avez-vous rencontré des difficultés à trouver des textes historiques adaptés au niveau de compétence de vos apprenants en FLE ? et pourquoi ?

Oui parfois, car il y a des défis à trouver des textes adaptés historiquement qui soient à la fois authentiques et adaptés au niveau. Les textes peuvent être si longs ou contenir un langage archaïque qui n'est pas pertinent. On est pour les débutants.

Question 3

Quel est l'objectif principal d'utiliser des textes historiques dans l'apprentissage du FLE en 3AM ? comment ?

L'objectif principal c'est enrichir la culture générale. Les textes historiques permettent aux apprenants de mieux comprendre l'histoire, la culture et les événements manquants, cela aide à situer la langue de son contexte socio-culturel.

Question 4

Qu'est-ce que les textes historiques peuvent-ils être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM ?

Oui le Texte historique peuvent ils être utilisés pour encourager la discussion en classe de FLE de 3AM.

Question 5

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

Avez-vous remarqué un impact particulier des textes historiques sur la motivation et l'engagement des apprenants en FLE ?

Oui / non

Si oui, pourquoi ?

Oui... Car... Les Textes historiques... permettent aux... apprenants... de... connecter... avec... la... culture... à... travers... des... faits... et... des... événements... marquants... cette... connexion... culturelle... enrichit... leur... expérience... d'apprentissage... et renforce leur intérêt pour la langue.



# TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Troisième enseignante

-Sexe: Féminin  Hommes....

Question 1 :

Avez-vous constaté une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de textes historiques ?

Oui, ... on a constaté une amélioration de la compréhension de l'écrit des apprenants grâce à l'usage de ..... textes historiques.....

Question 2 :

Avez-vous rencontré des difficultés à trouver des textes historiques adaptés au niveau de compétence de vos apprenants en FLE ? et pourquoi ?

Non, pas vraiment, car je n'ai rencontré des difficultés à trouver des textes historiques adaptés, il existe de nombreuses ressources et manuel conçus spécifiquement pour les apprenants en FLE qui propose des textes historiques simplifiés ou annotés, ce qui facilite leur utilisation en classe.

Question 3

Quel est l'objectif principal d'utiliser des textes historiques dans l'apprentissage du FLE en 3AM ? comment ?

L'objectif principal c'est développer les compétences linguistiques (la lecture et analyse des textes historiques) exposent les apprenants à un large éventail de vocabulaire et de structures grammaticales, y compris des formes plus anciennes ou moins courantes, cela enrichit leur maîtrise de la langue et leur capacité à comprendre des textes variés.

Question 4

Qu'est-ce que les textes historiques peuvent-ils être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3 AM ?

Oui, ... les textes historiques peuvent être utilisés pour encourager la discussion en classe de FLE de 3 AM.

Question 5

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

Avez-vous remarqué un impact particulier des textes historiques sur la motivation et l'engagement des apprenants en FLE ?

Oui / non

Si oui . pourquoi ?

... Oui, puis que les textes historiques permettent aux élèves de faire la connexion avec d'autre civilisation cette dernière renforce leur capacité.



# TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

Quatrième enseignant

-Sexe:                      Féminin ....                      Hommes...

Question 1 :

Avez-vous constaté une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de textes historiques ?

... Oui, nous avons constaté une amélioration de la compréhension écrite des apprenants grâce à l'utilisation de textes historiques.

Question 2 :

Avez-vous rencontré des difficultés à trouver des textes historiques adaptés au niveau de compétence de vos apprenants en FLE ? et pourquoi ?

... Non, jamais. Car je n'ai jamais rencontré de difficultés à trouver des textes historiques adaptés, grâce à diverses plateformes éducatives et à une large gamme de ressources en ligne, il est toujours possible de trouver des textes adaptés appropriés des réponses que les enseignants n'ont pas fournies.

Question 3

Quel est l'objectif principal d'utiliser des textes historiques dans l'apprentissage du FLE en 3AM ? comment ?

L'objectif principal c'est Motiver et encourager les apprenants. Les textes historiques peuvent être fascinants et motivants. Car ils racontent des histoires réelles et souvent dramatique, cette motivation peut améliorer l'engagement des apprenants et leur désir approfondir leur connaissances linguistique et culturelles.

Question 4

Qu'est-ce que les textes historiques peuvent-ils être utilisés pour encourager la discussion et le débat en classe de FLE de 3AM ?

Les Textes historiques ne peuvent pas être utilisés pour encourager la discussion de FLE de 3AM.

Question 5

TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

Avez-vous remarqué un impact particulier des textes historiques sur la motivation et l'engagement des apprenants en FLE ?

Oui / non

Si oui . pourquoi ?

..... *Non* .....

.....

.....

.....



# **Bibliographie**

## Bibliographie

---

- [https://actescongres.udppc.asso.fr/docactes/2007/245\\_22032008125959.pdf](https://actescongres.udppc.asso.fr/docactes/2007/245_22032008125959.pdf)».
- Benbouzid, 2000 :12
- Arpin, L ; Capra, L. (2000). L'apprentissage par projets. Montréal:
- BENAMER, B, Le métalangage et le discours didactique dans les nouveaux
- BENSEKAT, Malika, Cultures savantes/Cultures populaires dans le manuel scolaire algérien de
- Chenelière/McGraw Hill.
- CUQ, J-P. , GRUCA, I. :Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Presses
- Cuq, J-P. 2003. in Dictionnaire de didactique du français langue étrangère. Paris : CLE
- DEJEUX, Jean, Culture algérienne dans les textes, éd, O.P.U-PUBLISUD, réservé pour tous pays, p47
- Dictionnaire encyclopédique pour tous(le petit LAROUSSE).France : LAROUSSE, p du français de la première année moyenne. Mémoire de Master: Didactique. Oum El-Bouaghi:
- F,MAHBOUBI ;M,REKKAB ; A,ALLAOUI. (2015). Français troisième année secondaire. Alger :
- F. Khantine-langlois. Des manuels : Par qui ? Pour qui? Ouvrage encyclopédique ou utilitaire français langue française, Université de Mostaganem, Algérie, p1.
- France, mars, 2004, p11.
- G,E,SARFATI et M-A.PAVEAU.(2016). Les grandes théories de la linguistique. .
- <https://lesdefinitions.fr/discours> ».
- <https://www.weblettrés.net/brevet/?page=discours><https://www.etudes-litteraires.com/caracterisertexte.php>».
- J.M.ADAM. (2011). Les textes : types et prototypes. ARMOND COLIN. PARIS.p159.
- Jean-LUC. Etudes littéraires [en ligne].(Consulté le 16-02-2020 à 11H12),
- J-P, ROBERT. (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Ophrys : Paris, p72.
- Kasdi Merbah, p175.
- L, PORCHER. (1995). Le français langue étrangère. Paris : Hachette, p53.
- l'enseignement/apprentissage du FLE, cas des élèves du lycée mixte de Barika, 2006/2007.p9.
- libre WordPress . Les définitions, le dico des définitions [en ligne]. (Consulté le 14.02.2020 à 10h04), louisse, Dabéane in Repères sociolinguistique pour l'enseignement des langues,(1994)
- LUKACS, Georg, Histoire et conscience de classe, éd de minuit, 1984, p25.
- M, MAÂROUF. (2017). Les manifestations culturelles francophones dans le nouveau manuel scolaire
- M.DOURARI, Lakhdar, L'apport communicatif et culturel du texte littéraire dans manuels scolaires de français, université A.Mira-BEJAIA, 2011
- mariage réussi ». Le bulletin de L'EPI .
- MEYER, Bernard, Maitriser l'argumentation, Exercice et corrigés, éd, ARMAND COLIN,
- Michonneau, B. (1999). « Traitement de textes et pédagogie du projet : un
- N, REGBI.(2018). Le manuel scolaire et la réforme du système éducatif algérien: Cas du manuel ONPS, page03.

## TROISIEME CHAPIRE : Première partie Cadre méthodologique et expérimentale

---

- scolaire de français de la 2 e année moyenne. Thèse de doctorat: Didactique. Ouargla : Université
- spécifique[enligne] .(Consulté le15-02-2020à15:28),
- Tagliante, 1994, p. 14).
- Universitaires de Grenoble, 2003, p.p. 139-140.
- Université Larbi Ben M'hidi, p06.
- ZARATE, Geneviève, Représentations de l'étranger et didactique des langues, éd Didier,

## Résume

L'acquisition des langues étrangères est aujourd'hui incontournable dans un contexte mondialisé. En Algérie, l'enseignement du français langue étrangère (FLE) doit être orienté vers la socialisation et l'ouverture à la diversité culturelle mondiale. Ce projet de recherche met en avant l'importance de l'utilisation des textes en classe pour développer la compétence culturelle des apprenants. Notre étude vise à démontrer comment l'utilisation de textes historiques comme support pédagogique favorise cette compétence. Ainsi, cette recherche adopte une approche descriptive analytique pour mettre en lumière les compétences culturelles visées par le manuel scolaire de troisième année du moyen à travers l'étude des textes historiques. Nous concluons que les textes, en particulier historiques, contribuent largement à enrichir les connaissances culturelles, permettant ainsi aux apprenants d'accumuler un capital culturel significatif.

**Les mots clés :** Le français Langues étrangères( FLE) ,textes historiques, apprentissage linguistique, compétence culturelle , manuel scolaire

### ملخص

يعد اكتساب اللغات الأجنبية أمرًا ضروريًا اليوم في سياق العولمة. في الجزائر، يجب أن يكون تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية موجّهًا نحو التنشئة الاجتماعية والانفتاح على التنوع الثقافي العالمي يسلط هذا المشروع البحثي الضوء على أهمية استخدام النصوص في الفصل لتطوير الكفاءة الثقافية للمتعلمين. تهدف دراستنا إلى توضيح كيف أن استخدام النصوص التاريخية كوسيلة تعليمية يعزز هذه المهارة. ومن ثم يعتمد هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي لإبراز المهارات الثقافية التي يستهدفها كتاب الصف الثالث متوسط من خلال دراسة النصوص التاريخية. ونخلص إلى أن النصوص، وخاصة التاريخية منها، تساهم بشكل كبير في إثراء المعرفة الثقافية، مما يتيح للمتعلمين تراكم رأس مال ثقافي كبير

### الكلمات المفتاحية

الفرنسية اللغات الأجنبية، النصوص التاريخية، تعلم اللغة، الكفاءة الثقافية، الكتاب المدرسي

## Summary

The acquisition of foreign languages is essential today in a globalized context. In Algeria, the teaching of French as a foreign language (FLE) must be oriented towards socialization and openness to global cultural diversity. This research project highlights the importance of using texts in class to develop learners' cultural competence. Our study aims to demonstrate how the use of historical texts as a teaching aid promotes this skill. Thus, this research adopts a descriptive analytical approach to highlight the cultural skills targeted by the third year middle school textbook through the study of historical texts. We conclude that texts, particularly historical ones, contribute greatly to enriching cultural knowledge, thus allowing learners to accumulate significant cultural capital.

**Key words:** French, foreign languages (FLE), historical texts, language learning, cultural competence, school textbook



Université Mohammed Khider - Biskra  
Faculté des lettres et des langues  
Département de langue et littérature françaises

Bureau des études Master

Réf. : ..... 2.16. /2024/D.L.L. F/B.E.M.

**Déclaration sur l'honneur relative à l'engagement aux règles  
d'intégrité scientifique en vue de l'élaboration d'une recherche**

Je soussigné(e), M, Mme : Zagha Licha

Qualité : étudiant(e), enseignants(e), chercheur(e) : Etudiante

Portant carte d'identité n° 202337146 Délivrée le : 11/11/2024

Inscrit à la faculté : de lettres et des langues étrangères Département : Français

Chargé(e) d'élaborer des travaux de recherche (mémoire, mémoire de Master, mémoire de Magister, thèse de doctorat) dont le titre est :

L'impact du Texte Historique dans  
l'apprentissage du FLE des apprenants  
de 13 AM, CEM Taibi Abdelahmane Sidj Ghzel  
Biskra

Je déclare sur l'honneur de m'engager à respecter les critères scientifiques et méthodologiques, ainsi que les critères de l'éthique et de l'intégrité académique requis dans l'élaboration de la recherche susmentionnée.

Biskra le : 01.06.2024

**Signature de l'intéressé(e)**

Zagha